

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 98 (1980)  
**Heft:** 188

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 188 - 2717

Bern, Mittwoch, 13. August 1980  
Berne, mercredi, 13 août 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 188 - 13. 8. 1980

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 304907-304947

Bilanzen - Bilans - Bilanci

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

#### Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(2577)

Gemeinschuldner: Züblin Ernst, geb. 15. Dezember 1931, von Wattwil SG, Chauffeur, Feldblumenstrasse 39, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Juli 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. August 1980.

8048 Zürich, den 18. Juli 1980

Konkursamt Altstetten-Zürich  
Badenerstrasse 681

Kt. Zürich

(2771)

Gemeinschuldner: Kunz Hans-Rudolf, geb. 1948, von Bolligen BE, Kaufmann, Lettenholzstrasse 1, 8038 Zürich, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Tessin eingetragenen Einzelfirma «Darios di H. R. Kunz», Magadino TI.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 27. August 1980, 15 Uhr, im Bahnhofbuffet Enge, 1. Stock, Zürich 2.

Eingabefrist: bis 15. September 1980.

8002 Zürich, den 7. August 1980

Konkursamt Enge-Zürich:  
P. Voser, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt

(2787)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Morautschnigg Alfred, Leonhardsgraben 8, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Coiffeur-Betriebe 118, A. Morautschnigg», Hegenheimerstrasse 118, Basel, wurde am 10. Juli 1980 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 13. August 1980

Konkursamt Basel-Stadt

Ct. Ticino

(2773)

Fallita: César Immobilien AG in liq., Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 5 maggio 1980 decreto della pretura di Lugano-Disretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: 25 agosto 1980, alle ore 14.30, nella sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 11 settembre 1980.

6900 Lugano, il 5 agosto 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, F. circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino

(2772)

Fallita: Cambinvest SA, piazza Monte Ceneri, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 14 luglio 1980 decreto della pretura di Lugano-Disretto, Lugano.

Prima assemblea dei creditori: 21 agosto 1980, alle ore 14.30, nella sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 11 settembre 1980.

Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro il 21 agosto 1980, ore 11, non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutte le attività mobili della fallita a incanto pubblico o a trattative private.

In caso di vendite a trattative private si delibererà solamente se l'offerta raggiungerà almeno il valore di stima praticato dall'ufficio.

6900 Lugano, il 5 agosto 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Lugano, F. circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Genève

(2796)

Failli: Buffard Jean-Pierre, 21 octobre 1943, Versoix GE, employé de commerce, domicilié 4, rue du Moléson, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 11 août 1980.

Délai pour les productions: 2 septembre 1980.

1200 Genève, le 13 août 1980

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

#### Suspension de la liquidation

(LP 230)

#### Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich

(2774)

Über die Inter All Products AG in Liquidation, Bleicherweg 39, 8002 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Juli 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. August 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 25. August 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1200.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8002 Zürich, den 7. August 1980

Konkursamt Enge-Zürich:  
P. Voser, Notar-Stellvertreter



## Ct. Ticino

Fallit: Carezza SA, Bellinzona.

Data dei decreti di apertura e sospensione: 22 febbraio 1980, 7 agosto 1980.

La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese.

L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se la somma richiesta risultasse insufficiente.

6500 Bellinzona, l'11 agosto 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

(2797)

## Kt. Solothurn

Neuaufgabe infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma Koller-Statool Verkaufsorganisation AG, Grenchen, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanerkennung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen (Richteramts Solothurn-Lebern, Solothurn), andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

2540 Grenchen, den 5. August 1980

Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

(2778)

## Ct. du Jura

Modification de l'état de collocation

Failli: Hulmann Antoine, 1931, garagiste, originaire de Saulcy, domicilié à Delémont, rue du Stand 56.

L'état de collocation et l'état des charges sont modifiés à la suite d'acceptation par l'administration de la faillite de productions gagistes, conventionnelles et chirographaires sur lesquelles elle ne s'était pas encore prononcée.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2800 Delémont, le 13 août 1980

Le préposé aux faillites  
Jean-Jouis Chappuis

(2777)

## Ct. de Genève

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: Greiner Charles Emile, 2 décembre 1926, GE. cafetier, exploitant un café à l'enseigne «Café de la Broye» sis 9, rue Etuves, à Genève, où domicilié.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juillet 1980.

Date de suspension de la liquidation: 11 août 1980.

Déla pour l'avance des frais: 25 août 1980.

Montant de l'avance: fr. 2000.-

1200 Genève, le 13 août 1980

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

(2793)

## Kt. St. Gallen

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Superba Gartenbau A.G., 9642 Ebnat-Kappel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 19. bis 28. August 1980.

9620 Lichtensteig, den 11. August 1980

Konkursamt Obertoggenburg  
9620 Lichtensteig

(2799)

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

## Kt. Bern

Provisorische Verteilungsliste für die Gläubiger in Klasse III

Ausgeschlagene Verlassenschaft des Willi Walter, geb. 27. April 1900, von Aesch LU, Dr. phil. Prof., Universitätsprofessor, Waldriedstrasse 12, 3074 Muri.

Anfechtungsfrist: 23. August 1980.

3000 Bern, den 30. Juli 1980

Konkursamt Bern

(2779)

## Ct. de Neuchâtel

Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications

Failli: Boillat Bernard, 1938, pâtissier-confiseur, rue du Suchiez 20, à Neuchâtel, vente par correspondance de nouveautés, cadeaux et gadgets sous la raison «Bertal-Vente VPC, Bernard Boillat».

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

2001 Neuchâtel, le 13 août 1980

Office des faillites  
Le préposé: Y. Bloesch

(2775)

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Kt. Zürich

Kollokationsplan und Inventare

Im Konkurs über die Dubi AG, mit Sitz in Zürich, Wehntalerstrasse 253, 8046 Zürich, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntgabe der Auflegung durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8050 Zürich, den 7. August 1980

Konkursamt Oerlikon-Zürich

(2776)

## Ct. de Genève

Sont déposés dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications,
3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre l'état de collocation,
2. demander la cession des droits pour contester une revendication,
3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Failli: Succession répudiée de Raeloz Albert John Maurice, 15 juin 1911, Carouge GE, q.v., industriel, exploitant une manufacture de vêtements, représentation et commerce d'habillement et agence pour toutes transactions commerciales à l'enseigne «Albert M. Raeloz, succ. de Ferrin, Raeloz & Cie» ayant son siège 20, rue du Stand, à Genève, domicilié 12, rue Sénebler, à Genève. (Réf. n° 1 à 3)

1200 Genève, le 13 août 1980

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

(2794)

## Kt. Basel-Landschaft

Das Konkursverfahren über Akudi Ditzler, Storen und Teppiche,

4144 Arlesheim; Inhaber René Ditzler-Polsini, ehemals wohnhaft in Arlesheim, heute in 4143 Dornach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 30. Juli 1980 als geschlossen erklärt worden.

4144 Arlesheim, den 13. August 1980

Konkursamt Arlesheim

(2780)

## Kt. St. Gallen

Gemeinschuldner: Zürcher Max, Käser, 8731 Uetliburg-Gommiswald.

Verfügung vom 30. Juni 1980.

8640 Rapperswil, den 9. August 1980

Konkursamt See

(2800)

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Kt. Bern

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Zulassung von sistierten bzw. nachträglichen Forderungen

Gemeinschuldnerin: Newo A.G., Immobiliengesellschaft und Generalunternehmung, Seftigenstrasse 197, Bern.

Anfechtungsfrist: 23. August 1980.

3000 Bern, den 8. August 1980

Konkursamt Bern

(2788)

## Ct. de Genève

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation,
2. l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s),

sinon chaque modification sera acceptée.

Failli:

Flury Yolande née Berny, 12 mai 1949, ZH, secrétaire, domiciliée 44, chemin des Semailles au Grand-Lancy GE, exploitant un commerce d'appareils de télévision, de radio, de chaîne Hi-Fi et de matériel électronique avec atelier de réparations à l'enseigne «Télévision Technique» sis 42, chemin des Semailles, au Grand-Lancy, Genève. (Réf. n° 2)

Koch Paulette née Berutto, 26 octobre 1941, Büttingen AG, secrétaire, domiciliée 22, avenue Peschier, à Genève. (Réf. n° 1)

Monnet Pierre Alain, 22 juillet 1953, Noiraigue NE, agent en publicité, exploitant une agence de publicité, tous travaux publicitaires; éditions de livres, de brochures et de périodiques à l'enseigne «L'Oeil Public» sise 17bis, rue Cavour, à Genève, où domicilié. (Réf. n° 2)

1200 Genève, le 13 août 1980

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

(2795)

## Ct. de Vaud

Usine pour la fabrication d'objets en polyester

Vendredi 3 octobre 1980, à 10 h. 30, en salle de l'Hôtel de Ville, à Yvonand, l'office des faillites d'Yverdon vendra, aux enchères publiques, à tout prix, les immeubles appartenant à la masse en faillite Polyform S.A., à Yvonand, savoir:

Commune d'Yvonand, Au Marais, parcelle 1871 fo 45, usine n° 859 d'assurance, 2411 m²; local citerne à mazout 87 m²; place-jardin 5934 m²; pré-champ 4103 m².

Estimation fiscale fr. 2 230 000.-

Estimation de l'office des faillites d'Yverdon, y compris la mention d'accessoires de fr. 228 700.-; fr. 2 500 000.-

L'usine comprend, au rez, une halle pour la fabrication des bateaux de 772 m², ateliers de menuiserie, peinture, chaudronnerie, serrurerie, etc., un couvert pour stockage de pièces; à l'étage, magasins divers, réfectoire, bureau de réception, salle de conférences, Le bâtiment pourrait recevoir une autre destination.

Les conditions de vente, les états descriptifs et des charges, le plan de situation seront déposés à l'office des faillites dès le 11 août 1980, où ils pourront être consultés.

Visites des locaux les 4, 9, 12, 16, 19, 23 et 26 septembre 1980, de 14 à 17 h.

1400 Yverdon, le 9 juillet 1980

Le préposé aux faillites:  
Dufey

(2366<sup>1</sup>)

## Kt. Schwyz

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Meyer-Jäggi Armin, Landmaschinen, Küssnacht am Rigi, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küssnacht am Rigi zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Schwyz vom 14. August 1980 durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Küssnacht am Rigi anzuheben.

6403 Küssnacht am Rigi, den 8. August 1980

Konkursamt Küssnacht

(2798)

### Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di proprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (2781)

Rogatoria n. 149/1980

#### Avviso di incanto unico

Fallito: Peter Robert, 1939, già a Ligornetto, ora di ignota dimora. Beni immobili da realizzare: nel comune di Arosio - zona RFP.

| Particella | N.    | Denominazione | Natura  | Superficie m² |
|------------|-------|---------------|---------|---------------|
| 634 a      | (757) | Sombéd        | zerbivo | 49            |
| b          |       |               | bosco   | 4             |
| c          |       |               | prato   | 599           |

Comproprietà coattiva in ragione di 1/70 sulla particella n. 159  
Comproprietà coattiva in ragione di 1/10 sulla particella n. 633

Valore complessivo di stima ufficiale fr. 652.-  
Valore complessivo di stima peritale fr. 38.750.-

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): si fa riferimento all'elenco oneri depositato il 2 giugno 1980, dell'ufficio dei fallimenti di Mendrisio.

Data e luogo dell'incanto: 16 ottobre 1980, dalle ore 15 in avanti, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, sala incanti del Palazzo di giustizia.

Condizioni d'asta: Sono visibili a partire dal giorno 3 ottobre 1980 e per dieci giorni consecutivi, presso lo scrivente ufficio.

6900 Lugano, il 6 agosto 1980

Ufficio dei fallimenti  
Circondario 2, Lugano

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Wallis

Der Instruktionsrichter I des Bezirkes Visp hat mit Entscheid vom 4. August 1980 den von den Erben Leander Gruber, Bauunternehmung, Grächen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Berufungsfrist: 10 Tage ab Veröffentlichung.

3930 Visp, den 8. August 1980

Der Instruktionsrichter I:  
L. Heinzmann

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Zürich

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Max Dätwyler in Nachlassliquidation, Bahnhofstrasse 94, bei Dr. Hans Meyer, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung an im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch die Einreichung einer Klagschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8001 Zürich, den 6. August 1980

Der Liquidator:  
Dr. Hans Meyer, Rechtsanwalt  
Bahnhofstrasse 94, 8001 Zürich

### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. St. Gallen

#### Betreibungsrechtliche Steigerung

Schuldnerin: Trabajos Fotograficos Aereos S.A., Madrid.

Ganttag: Donnerstag, 21. August 1980, 15 Uhr.

Gantlokal: Rathaus Balgach, kleiner Saal.

Gegenstand: Fliegerkammer RC 8 Nr. 607, bestehend aus einem Stutzen 15 UAG Nr. 261, einem Triebwerk, einer Aufhängevorrichtung, einem Schaltkasten mit Sicherfernrohr und zwei Film-Magazinen.

Besichtigung: am Ganttag, 14 bis 15 Uhr.

Schätzungswert: Fr. 30.000.-

#### Bemerkungen

1. Die Steigerungsbedingungen liegen ab sofort beim Betreibungsamt Balgach zur Einsicht auf.
2. Im Falle der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.

9436 Balgach, den 8. August 1980

Betreibungsamt Balgach

Ct. de Vaud

#### Avis de saisie

(Poursuite n° 67 457)

Débiteur: Gianelli Giovanni, précédemment épicerie rue d'Orbe 12, à Yverdon, actuellement sans domicile connu pour lui être notifié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 13 août 1980 et dans la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud du 15 août 1980.

Le créancier, Etat de Vaud et Commune d'Yverdon, représenté par la Recette de l'Etat, à Yverdon, requiert paiement de la somme de fr. 2764.45 plus intérêt au taux de 4½% dès le 1<sup>er</sup> janvier 1980, sous déduction d'un acompte de fr. 1196.- du 6 juin 1980, en vertu du commandement de payer exécutoire notifié le 12 mai 1980.

La saisie sera exécutée le lundi 18 août 1980 à 9 h. du matin, au bureau de l'office, rue de Neuchâtel 1, à Yverdon. Elle participera à celle pratiquée le 4 août 1980 dans la poursuite n° 68 774.

L'actif qui sera saisi est déjà séquestré pour d'autres créanciers.

1400 Yverdon, le 7 août 1980

Pour le préposé aux poursuites:  
Laurent, substitut

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterfallungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Bern

(2789)

Einladung zur Gläubigerversammlung Nachlass-Stundung: A. Hertig & Co., Bauunternehmung, 3431 Schwanden.

Die Gläubigerversammlung der genannten Firma findet am Dienstag, 26. August 1980, 14 Uhr, in der Burgdorfer Stube des Hotels Touring beim Bahnhof in Burgdorf statt. Die Akten können vom 14. August 1980 an im Büro des Sachwalters eingesehen werden (telefonische Anmeldung erforderlich, Tel. 041 23 73 63).

6003 Luzern, den 8. August 1980

Der Sachwalter:  
Dr. Kurt Bättig, dipl. Bücherexperte VSB  
Bättig Treuhand AG  
Obergrundstrasse 17, 6003 Luzern

#### Stato di riparto e conto finale nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316p)

Ct. Ticino

Debitrice: Variel Contone SA, Contone.

Luogo di deposito: ufficio del liquidatore Milton Sartori, ufficio fiduciario, via Varenna 2, 6600 Locarno.

Periodo di deposito: venti giorni a contare dalla presente pubblicazione.

Termine di ricorso: entro il periodo di deposito ossia venti giorni dalla presente pubblicazione.

Pagamento del dividendo: entro un mese dalla scadenza del termine di deposito degli atti, riservati eventuali ricorsi.

In mancanza di contestazione lo stato di riparto sarà considerato accettato e pertanto definitivo.

6600 Locarno, l'8 agosto 1980

Il liquidatore:  
M. Sartori

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Bern

(2782)

Der Gerichtspräsident I von Aarwangen hat in seiner Sitzung vom 16. Juli 1980 den vom Gesuchsteller Moor Fredy, Konditor-Confeiseur, früher Lotzwilstrasse 14A, Langenthal, nun Poststrasse 14, 4500 Solothurn, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag (im Konkurs/Prozentvergleich) bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

4912 Aarwangen, den 7. August 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Wyss

Ct. Ticino

#### Distribuzione provvisoria e stato di riparto

In ossequio all'art. 316n LEF avverto tutti i creditori della ditta Gilardini Walter in liquidazione concordataria, Sciarolo di Montagnola, che la delegazione dei creditori, unitamente al liquidatore, hanno deciso di procedere alla distribuzione di un primo acconto del 50%.

Lo stato di riparto è a disposizione dei creditori, per 20 giorni dalla data di questa pubblicazione, negli uffici del liquidatore Dr. Mario Ferrari, via Curti 19, Lugano.

6900 Lugano, il 13 agosto 1980

Il liquidatore:  
Mario Ferrari, D'oc. HSG

Ct. de Vaud

#### Ordonnances et procès-verbaux de séquestres

A vous (débitrice) Gianelli Giovanni, épicerie, précédemment rue d'Orbe 12, à Yverdon, actuellement sans domicile connu, pour lui être notifié par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce du 13 août 1980 et dans la Feuille des Avis officiels du canton de Vaud du 15 août 1980.

Avis vous est donné qu'en exécution des ordonnances de séquestres ci-après, scellées par le Juge de paix du cercle d'Yverdon, en vertu de l'article 271 chiffres 1, 2 et 4 LP.

1. n° 69 025, le 14 juillet 1980, fr. 8384.- + intérêts et accessoires, créancier M. Georges Pelloux, à Yverdon, représenté par M. Paul-Arthur Treyvaud, avocat, à Yverdon, montant dû selon convention du 17 avril 1979

2. n° 69 315, le 18 juillet 1980, fr. 3180.05 + intérêts et accessoires, créancier Manera S.A., à Lausanne, montant dû selon factures des 19 mars, 2, 16 et 30 avril 1980

3. n° 69 314, le 21 juillet 1980, fr. 540.-, créancière Maria Politano, tabacs et journaux, à Yverdon, pour livraisons de journaux au débiteur et à son fils

4. n° 69 316, le 24 juillet 1980, fr. 2388.-, créancière Fromagerie et Laiterie d'Yverdon, à Yverdon, pour diverses factures selon relevé du 23 juillet 1980

5. n° 69 332, le 28 juillet 1980, fr. 1718.55, créancier Willy Fischer, boulangerie, à Yverdon, pour livraison de pain, etc.

L'office des poursuites d'Yverdon, représenté par Messieurs Pierre-Alain Chautems et Daniel Morel, a séquestré les 14, 16, 19 et 23 juillet 1980

a. espèces en caisse fr. 351.25

b. espèces reçues d'un tiers fr. 1909.95

c. produit de réalisation des marchandises dispendieuses à conserver fr. 197.-

d. créance contre un client de fr. 2000.- environ

e. mobilier d'appartement estimé fr. 2098.-

f. mobilier, machines, magasin estimés fr. 1915.-

g. marchandises estimées par l'office fr. 13 176.70

L'inventaire détaillé est déposé à l'office susdiqué, rue de Neuchâtel 1 (Tour Bel-Air), à Yverdon, où il peut en prendre connaissance; il lui sera communiqué sur sa demande.

Les créanciers ont été dispensés de fournir des garanties. Les objets séquestrés sont sous la garde de l'office et il est interdit à quiconque d'en disposer sous les peines de droits de l'art. 169 du code pénal.

Le débiteur est informé que, s'il entend contester le cas de séquestre, il doit intenter action aux créanciers, au for du séquestre, dans les cinq jours dès le 13 août 1980 (art. 279 LP) devant le juge civil et que, s'il prétend que les actifs saisis sont insaisissables, il doit, dans les dix jours également dès le 13 août 1980, attaquer la présente décision en s'adressant, par voie de plainte, à l'Autorité inférieure de surveillance en matière de LP, soit à Monsieur le président du Tribunal du district d'Yverdon (art. 17, 92 et 275 LP). A ce défaut, les séquestres et les décisions de l'office deviendront exécutoires.

1400 Yverdon, le 7 août 1980

Le préposé aux poursuites:  
Dufey

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Zürich - Zurich - Zurigo

31. Juli 1980

**Flormag AG**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Aktiengesellschaft «Flormag AG», mit Sitz in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2552). Adresse: Engros Markthalle, Aargauerstrasse 1, in Zürich 9. Zweck der Gesellschaft: Handel mit Blumen und Pflanzen und dazugehörigen Bedarfartikeln; Erwerb von Aktien und Beteiligungen aller Art von Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch: Werner Lamprecht-Köbel, von Bassersdorf, in Illnau-Effretikon, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Werner Lamprecht-Rüegg, von Bassersdorf, in Illnau-Effretikon, Mitglied des VR; Hanna Lamprecht-Rüegg, von Bassersdorf, in Illnau-Effretikon, Mitglied des VR sowie mit Einzelunterschrift, beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich, durch: Fritz Boss, von Seftigen, in Biberist, Geschäftsleiter der Zweigniederlassung.

4. August 1980

**Sennhof AG Schlieren**, in Schlieren, Erstellung, Betrieb und Verwaltung von sowie Handel mit Immobilien usw. (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1978, S. 3401). Die Generalversammlung vom 11. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 350 000 erhöht worden. Voll librierter Grundkapital von Fr. 350 000, eingeteilt in 10 Namenaktien zu Fr. 10 000 und 50 Namenaktien zu Fr. 5000.

4. August 1980

**Poen Egger AG St. Gallen**, Filiale Uster, Zweigniederlassung in Uster (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1977, S. 3642), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Hans Egger und die Prokura von Iso Egger sind erloschen. Hans Hartmann führt seine Einzelunterschrift nun als einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

4. August 1980

**Hostag Druckfarben AG**, in Bachenbülach (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1977, S. 3201). Dr. Jürgen Frank Richter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. August 1980

**Elektro-Material AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1978, S. 585). André de Meuron und Jean-Louis de Coulon sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Joseph Wüest, von Bussigny-près-Lausanne und Sursee, in Bussigny-près-Lausanne.

4. August 1980

**Titlis Immobilien AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1979, S. 3133). Die Gesellschaft befindet sich weiterhin an der Gaugerstrasse 3, Zürich 6, jedoch nun an eigener Adresse.

4. August 1980

**Marty & Co AG**, in Zürich 6, Damenkleider (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 133). Neue Adresse: Kurfürstenstrasse 84, Zürich 2.

4. August 1980

**Arwakor GmbH**, in Rüschlikon, Herstellung und Vertrieb von Maschinen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1974, S. 300). Mit Beschluss ihrer Gesellschafterversammlung vom 3. 7. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Arwakor GmbH in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Arnold Walter Korthals, Gesellschafter und Geschäftsführer; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Geschäftsführer, sondern nun als Liquidator. Die Gesellschafterin Verena Korthals ist nicht mehr Geschäftsführerin; ihre Unterschrift ist erloschen.

4. August 1980

**Haniel Internationale Transporte AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1979, S. 2234). Heinrich Dietrich Hoffmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Horst Langhans, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg (D). Weiteres neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben: Ernst Buff, er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Fritz Mumenthaler; seine Prokura sowie diejenige von Tullio Steingger sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Albert Wildberger, von Neunkirch, in Zürich.

4. August 1980

**Herbert Kraus AG**, in Zürich 5, Fabrikation von und Handel mit Damenmänteln und Damenkostümen usw. (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1984). Die Generalversammlung vom 23. 6. 1980 hat die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

4. August 1980

**Protecta-Sol AG**, in Stäfa, Sonnenschutzvorrichtungen (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1978, S. 2413). Statuten am 6. 6. 1980 geändert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Benno Schmid ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. David Syz, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

4. August 1980

**MTA Maritime Transport Agentur AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1979, S. 728). Heinrich Dietrich Hoffmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Horst Langhans, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg (D). Weiteres neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben: Ernst Buff, er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Albert Wildberger, von Neunkirch, in Zürich.

4. August 1980

**Clariden Bank**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1470). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Ernst Scheiwiler, von Zürich, in Opfikon, Prokuristin Eleonora Rüedi wohnt nun in Bonstetten.

4. August 1980

**Dura AG**, in Zürich 2, Immobilien (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3565). Daniela Roderer-Hug, Präsidentin des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

4. August 1980

**CS Factoring AG**, in Zürich 1, Erwerb von Forderungen und Einzug derselben für eigene oder fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3941). Prokura von Ulrich H. Brandenberger erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christian Bachmann, von Richterswil und Wädenswil, in Wädenswil.

4. August 1980

**Rodata AG**, in Dübendorf, Hard- und Software usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1979, S. 3189). Gottfried Ryser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Georg Rosenberger, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. August 1980

**Kabbala Data AG**, in Zürich 1, Erstellen von Persönlichkeitsanalysen (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2337). René Scherri ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Kunz, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

4. August 1980

**Charmaine Studio Enge AG in Liquidation**, in Zürich. Studios für Körperkultur und Handel mit kosmetischen Produkten (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1980, S. 1314). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 23. 7. 1980 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1980

**Drogerie «Zur Linde» AG**, in Zürich 6, Universitätstrasse 93, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. 7. 1980. Zweck: Betrieb einer Drogerie sowie Handel und Fabrikation von Drogerieartikeln. Grundkapital: Fr. 100 000, voll librierter; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, wenn alle bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hanspeter Gubler, von Frauenfeld, in Zürich, Präsident; Elvira Gubler, von Frauenfeld, in Zürich; Verena Flückiger, von Huttwil, in Fällanden, und Bruno Tanner, von Barmen, in Baden; alle mit Einzelunterschrift.

4. August 1980

**Café Alba AG**, in Zürich 1, Führung von Café- und Restaurationsbetrieben (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1974, S. 2959). Statuten am 11. 7. 1980 geändert. Die Firma lautet: **Alba-Bau AG**. Sitz der Gesellschaft ist Volketswil. Adresse: Effretikerstrasse 4, c/o Treuhandbüro A. Strebel, Kindhausen. Neuer Zweck: Erstellung von Neu- und Umbauten als Generalunternehmerin für eigene Rechnung und für Rechnung von Dritten sowie ferner Führung von Café- und Restaurantbetrieben; kann auch Liegenschaften erwerben.

4. August 1980

**M. Mathieu**, in Zürich, Eugen-Huber-Strasse 56, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Maurice Mathieu, von Albinen, in Zürich 9. Handel mit technischen Produkten.

4. August 1980

**Textilimpex GmbH**, in Regensdorf, Textilartikel, Stoffe und Teppiche aller Art (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1978, S. 1373). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 18. 1. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. August 1980

**Walther-Feuerschutz AG**, in Schlieren, Spitalstrasse 29, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 6. 1980. Zweck: Projektierung, Verkauf, Herstellung, Montage und Wartung von Feuer- und Schutzanlagen und -geräten; ferner Projektierung, Verkauf, Montage und Wartung von anderen Industrieanlagen und -geräten, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Waren auf dem Feuerschutzsektor. Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten, Beteiligung an anderen Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll librierter; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Willy Stachelin, von Amriswil und Meilen, in Meilen, Präsident; Plano Zschmack, deutscher Staatsangehöriger, in Bergisch-Gladbach (D), Delegierter, und Eduard Bitterli, von Hauenstein-Ifenthal, in Pratteln; alle mit Einzelunterschrift. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Imfeld, deutscher Staatsangehöriger, in Schlieren, Geschäftsführer, und Ernst Landsberg, deutscher Staatsangehöriger, in Bergisch-Gladbach (D), Geschäftsführer.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, in Zürich 1, selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1094). Die Unterschrift von Dr. Paul Kasper sowie die Prokura von Kurt Muntwiler sind erloschen. Kurt Stäubli führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nunmehr beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Peter Huwyler, von Zürich, in Oberlunkhofen, und Heinz Gertsch; die Prokura des letzteren ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hans Rudolf Frei, von Gossau ZH, in Pfäfers ZH; Werner Rosenberger, von und in Birmensdorf ZH, und Dr. Michael Storrer, von Siblingen und Schaffhausen, in Zürich. Von den Prokuristen wohnen nun Kurt Leutwiler in Erlenbach ZH und Urs Pape in Zürich.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Aussersihl, Zweigniederlassung in Zürich 4 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477). Die Unterschriften von Kurt Stäubli und Rolf Meier sind erloschen.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Wollishofen, Zweigniederlassung in Zürich 2 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477). Die Unterschrift von Kurt Stäubli ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Kurt Muntwiler, von Spreitenbach, in Bergdietikon.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Andelfingen, Zweigniederlassung in Andelfingen der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477). Die Unterschrift von Kurt Stäubli ist erloschen. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Erich Hediger wohnt nun in Andelfingen.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Dielsdorf, Zweigniederlassung in Dielsdorf der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Urs Bührler; seine Prokura sowie die Unterschriften von Kurt Stäubli und Walter Kunz sind erloschen.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Regensdorf, Zweigniederlassung in Regensdorf der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477). Die Unterschrift von Kurt Stäubli ist erloschen. Bernd Mettler, Prokurist, wohnt nun in Uitikon.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Wallisellen, Zweigniederlassung in Wallisellen der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477). Die Unterschrift von Kurt Stäubli sowie die Prokura von Heinrich Bächtold sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Alfred Minder, von Huttwil und Dietikon, in Wallisellen.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478). Die Unterschriften von Kurt Stäubli und Hans Zurmühle sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Kunz, von Regensberg, in Dielsdorf.

4. August 1980

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Albisrieden, Zweigniederlassung in Zürich 9 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Altstetten, Zweigniederlassung in Zürich 9 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Höngg, Zweigniederlassung in Zürich 10 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Klusplatz, Zweigniederlassung in Zürich 7 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Neumünster, Zweigniederlassung in Zürich 7 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Oerlikon, Zweigniederlassung in Zürich 11 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Schwamendingen, Zweigniederlassung in Zürich 12 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Seebach, Zweigniederlassung in Zürich 11 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Unterstrass, Zweigniederlassung in Zürich 6 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Wiedikon, Zweigniederlassung in Zürich 3 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Wipkingen, Zweigniederlassung in Zürich 10 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Zürich-Witikon, Zweigniederlassung in Zürich 7 der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Adliswil, Zweigniederlassung in Adliswil der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Affoltern a.A., Zweigniederlassung in Affoltern am Albis der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Bassersdorf, Zweigniederlassung in Bassersdorf der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Bauma, Zweigniederlassung in Bauma der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Bülach, Zweigniederlassung in Bülach der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Dietikon, Zweigniederlassung in Dietikon der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Effretikon, Zweigniederlassung in Illnau-Effretikon der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Feuerthalen, Zweigniederlassung in Feuerthalen der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Glattbrugg, Zweigniederlassung in Opfikon der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Hombrechtikon, Zweigniederlassung in Hombrechtikon der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Horgen, Zweigniederlassung in Horgen der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Kloten, Zweigniederlassung in Kloten der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477).

**Zürcher Kantonalbank**, Zweigstelle Küsnacht, Zweigniederlassung in Küsnacht der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478).



**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Männedorf, Zweigniederlassung in Männedorf der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Meilen, Zweigniederlassung in Meilen der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Pfäffikon, Zweigniederlassung in Pfäffikon der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Richterswil, Zweigniederlassung in Richterswil der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Rüti, Zweigniederlassung in Rüti der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Schlieren, Zweigniederlassung in Schlieren der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Thalwil, Zweigniederlassung in Thalwil der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Urdorf, Zweigniederlassung in Urdorf der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Uster, Zweigniederlassung in Uster der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Wädenswil, Zweigniederlassung in Wädenswil der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Wald, Zweigniederlassung in Wald der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Wetzikon, Zweigniederlassung in Wetzikon der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 477)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Oberwinterthur, Zweigniederlassung in Winterthur II der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478)**

**Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Zumikon, Zweigniederlassung in Zumikon der selbständigen Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts «Zürcher Kantonalbank», in Zürich I (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478)**

Die Unterschrift von Kurt Stäubli ist erloschen.

**4. August 1980**  
**Gustl Schmid, in Zürich, Herrenmodegeschäft (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1941, S. 1654).** Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe erloschen.

**4. August 1980**  
**Louwman & de Crignis AG, in Zürich I, Beteiligung (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1980, S. 2160).** Statuten am 25. 7. 1980 geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

**4. August 1980**  
**Paul Schneider, in Richterswil, Wiesengrundstrasse 15, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Paul Schneider, von Wellhausen, in Richterswil. Metallbau; Herstellung von Displayartikeln aus Metall, Sportpreisen und Zinnartikeln; Ausführung von Beschriftungen und Gravuren.

**4. August 1980**  
**Opopharma AG, in Zürich I, chemische, pharmazeutische und verwandte Produkte (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 841).** Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Ernst Raths, von und in Wetzikon, und Ruggero Gasparoli, von Sta. Domenica, in Muhen.

**4. August 1980**  
**Peter Nef Audio Insider, in Zürich, Wallisellenstrasse 389, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Peter Nef, von Zürich, in Zürich 12. Reparatur, Herstellung von und Handel mit elektronischen und akustischen Spezialgeräten der Radio- und TV-Industrie.

**4. August 1980**  
**«Carpa» Aktiengesellschaft, in Zürich 8, Beteiligung (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1979, S. 3465).** Dr. Josef Fischer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Jörg Fischer, von Hitzkirch, in Zürich.

**5. August 1980**  
**Ruf-Buchhaltung AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1502).** Die Unterschrift von Kurt F. Willi ist erloschen.

**5. August 1980**  
**Mult Commercial Bank, in Zürich I, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 194).** Die Prokura von Hans-Peter Hösli ist erloschen.

**5. August 1980**  
**Ingenieurbüro Bruno Stauffer, in Obfelden, Hölzbachstrasse 110, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Bruno Stauffer, von Egwil, in Obfelden. Betrieb eines Ingenieurbüros.

**5. August 1980**  
**Schmid Automobile, in Zürich, Binzmühlestrasse 112, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Ulrich Schmid, von Basel, in Zürich 3. Handel mit Automobilen.

**5. August 1980**  
**Gewerbehäus Fluhof AG, bisher in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3881).** Statuten am 28. 7. 1980 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Fluhofstrasse 61, Glatbrugg.

**5. August 1980**  
**Air-Progress AG, in Uster, Produkte der Luft- und wärmetechnischen Industrie usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1979, S. 2414).** Hanspeter Zaugg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

**5. August 1980**  
**E. Blum & Co, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft, Patentanwaltsbüro (SHAB Nr. 304 vom 28. 12. 1972, S. 3313).** Von den Kollektivprokuristen wohnen nun: René Monsch in Zumikon und Andreas Burkhard in Herbligen. Der Kommanditär Urs Blum führt nun den Dokortitel und wohnt in Zürich.

**5. August 1980**  
**Textil-Discount AG, bisher in Wil SG (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3116).** Die Generalversammlung vom 20. 5. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 18. 10. 1974 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Waisenhausstrasse 4, Zürich I. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Textilwaren zu Discountpreisen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberriert und zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat die «Textil-Discount GmbH», in Wil SG, mit Aktiven von Fr. 70 794.10 und Passiven von Fr. 50 794.10, gemäss Übernahmebilanz per 31. 3. 1974, zum Preise von Fr. 20 000, übernommen, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder, wenn alle bekannt sind, brieflich. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus wenigstens 1 Mitglied. Hansruedi Brunner ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift gewählt worden: Oskar Zurlüh, von Zürich und Trub, in Zürich.

**5. August 1980**  
**International Paper Company (Europe) Ltd, in Zürich I, Papier, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1978, S. 3441).** Max Cartier ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rudolf Hug, von Weinigen und Zürich, in Maur.

**5. August 1980**  
**Veropta AG, in Winterthur I, Brillenoptik (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1978, S. 2485).** Dr. Oscar Zwicky ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jörg Fuchs, von Winterthur, in Brütten, Präsident, und Paul Schweizer, von Glattfelden, in Winterthur.

**5. August 1980**  
**Lerch AG Banunternehmung, in Winterthur I (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 930).** Die Prokura von Ernst Gnös ist erloschen.

**5. August 1980**  
**Hans K. Schibli AG, in Zürich 7, elektrische Installationen und Steuerungen (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1976, S. 1860).** Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweigs: Curt Schibli, von Fislisbach, in Egg, und Hans Tischhauser, von Grabs, in Stäfa.

**5. August 1980**  
**Oeconomia Treuhand AG, in Zürich I (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3748).** Die Generalversammlung vom 25. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Dr. Peter Conrad, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Prof. Dr. Otto Angehrn, Vizepräsident des VR, sind aus diesem ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Dr. Bruno Mathé, von und in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift. Hans Rudolf Kern, Delegierter des VR, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun Einzelunterschrift.

**5. August 1980**  
**Inware AG, in Volketswil, Elektronikentwicklungen (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2017).** Arthur Baumann, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt den Allianznamen Ziltner; seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt weiterhin Mitglied des VR. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Arthur Baumann-Huber, von Zürich, in Gossau ZH, Präsident, und Werner Langenegger, von Zürich und Gais, in Volketswil.

**5. August 1980**  
**Letrasol (Switzerland) AG, in Opfikon, Hilfsmittel zur Erstellung und Beschriftung von technischen Zeichnungen usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 55).** Prokura von Romeo Cramer erloschen. Neu hat Einzelprokura: Heinz Haller, von Reinach AG, in Lengnau AG.

**5. August 1980**  
**Andru AG, in Kilchberg, Werkzeugmaschinen und Werkzeuge usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1979, S. 106).** Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2520) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

**5. August 1980**  
**Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045).** Unterschriften von Hermann K. Bender und Edmond Grivaz sind erloschen.

**5. August 1980**  
**Armin Merk Marketingberatung Vertretungen, in Dübendorf, Ringsstrasse 20, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Armin Merk, von Zürich, in Dübendorf. Beratung in Betriebs-, Marketing- und Verkaufsfragen sowie Übernahme von Vertretungen in Waren verschiedener Art.

**5. August 1980**  
**Luftseilbahn Adliswil-Felsenegg AG, in Adliswil (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1977, S. 3963).** Dr. Jörg Waeffler und Dr. René Schweri sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Dr. Roland Gmür, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Arnold Aepli, von Näfels, in Berikon, und Robert Knöpfel, von Zürich, in Bonstetten.

**5. August 1980**  
**Digital AG, Institut für elektronische Datenverarbeitung, in Zürich II (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1976, S. 2935).** Unterschrift von Jörg Kaufmann sowie Prokuren von Emil Baumgartner und Josef Dorfschmid erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Niklaus Huber, von Dissenhofen, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Bänninger, von Embrach und Hombrechikon, in Bubikon. Werner Fessler, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rheinau.

**5. August 1980**  
**Haus am Althach AG, bisher in Zürich 6, Immobilien (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1974, S. 2415).** Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. 7. 1980 wurden die Statuten geändert. Neuer Sitz: Zollikon. Neue Adresse: Rütistrasse 29.

**5. August 1980**  
**Ottenhof AG, bisher in Zürich 6, Immobilien (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1974, S. 2415).** Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. 7. 1980 wurden die Statuten geändert. Neuer Sitz: Zollikon. Adresse: Rütistrasse 29.

**5. August 1980**  
**SWP Software-Pool AG, in Zürich 10, Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1980, S. 781).** Gerhard Sangel und Erwin Hiesler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenigen von Karl-Otto Lassahn sind erloschen. Urs Brigen, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben. Führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomicil: Gessnerallee 42, Zürich I.

**5. August 1980**  
**Arwoplan AG, in Zürich II, Architekturbüro (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1979, S. 1918).** Dr. Jean-Pierre Tschudi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Robert Leuenberger, von und in Zürich. Neue Adresse: Badenerstrasse 414, in Zürich 4.

**5. August 1980**  
**A-Z Engros Handels AG, in Regensdorf, Gerenstrasse 68, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Statutendatum: 10. 6. und 15. 7. 1980. Zweck: In erster Linie Engros- und Liquidationsposten; ferner Beteiligung an anderen Unternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Bernhard Kunz, von Luzern, in Regensdorf, mit Einzelunterschrift.

**5. August 1980**  
**Reka Feinwerktechnik AG, in Stäfa, Laubtenstrasse 24, Aktiengesellschaft (Neueintragung).** Statutendatum: 24. 7. 1980. Zweck: Betrieb einer Entwicklungs-, Versuchs- und Verkaufsfirma auf dem Gebiet von Spezialmaschinen und Apparaten, insbesondere für die feinmechanische Branche; ferner Auswertung von diesbezüglichen oder anderen Patenten, Erfahrungen und Verfahrensweisen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, wenn alle bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: René Kägi, von Wald ZH, in Stäfa, mit Einzelunterschrift.

**5. August 1980**  
**Jina & Co. EDP-Programming, in Zürich II, Kommanditgesellschaft, Tätigkeit auf dem Gebiete der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1980, S. 2389).** Jost J. Jina, unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Elisabeth Jina, Kommanditistin, wohnen nun in Männedorf.

**5. August 1980**  
**TBO Treuhandbüro Dr. iur. Moritz Ottiker AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1557).** Neu haben Einzelprokura für das Gesamtunternehmen: Walter Christian Blum, von Wald ZH, in Wädenswil; Brigitte Christen, von Wynigen, in Stäfa, und Eleonore Grüninger, von und in Zürich.

**5. August 1980**  
**TBO Treuhandbüro Dr. iur. Moritz Ottiker AG, Zweigniederlassung in Zürich II (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1557).** mit Hauptsitz in Zürich 4. Neu haben Einzelprokura: Walter Christian Blum, von Wald ZH, in Wädenswil; Brigitte Christen, von Wynigen, in Stäfa, und Eleonore Grüninger, von und in Zürich.

**5. August 1980**  
**Haga, Gast & Emch, vormals Hablitzel & Gast, Sanitär- und Industriebedarf, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1894).** Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Haga, U. Emch», in Zürich, übergegangen.

**5. August 1980**  
**Haga, U. Emch, in Zürich, Goldbrunnenstrasse 142, Einzelfirma (Neueintragung).** Inhaber: Urs Emch, von Gossliwil, in Zürich II. Einzelunterschrift ist erteilt an Edith Emch, von Gossliwil, in Zürich. Import und Export von sowie Handel mit Artikeln des Sanitär-, Industrie- und Baubedarfs sowie Handel mit Gummiartikeln. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Haga, Gast & Emch, vormals Hablitzel & Gast, Sanitär- und Industriebedarf», in Zürich 3, übernommen.

**5. August 1980**  
**Wittenburg & Grob AG, in Zürich I, Unternehmensberatung und Personalberatung (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1077).** Die Generalversammlung vom 29. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Firma: Grob Unternehmens- & Personalberatungs AG.

**5. August 1980**  
**Grundig (Schweiz) AG, in Kloten, elektrotechnische, elektronische und mechanische Geräte aller Art usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1978, S. 2125).** Neu hat Kollektivprokura Claude Harnisch, von Couvet, in Préverenges; er zeichnet ausschliesslich je mit Sauro Martellosio, Präsident des VR (Verwaltungsrates) und Geschäftsführer, oder mit Hans Georg Egelhaaf, Mitglied des VR und Geschäftsführer.

**5. August 1980**  
**Wolf D. Scherer-Zurlinden, in Winterthur, Handel en gros mit Holzschuhen (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2163).** Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

**5. August 1980**  
**Hegnaner & Co. Inh. Frau R. Dworacek-Hegnauer, in Zürich, Betrieb einer Druckerei (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1985).** Die Prokura von Kurt Willi ist erloschen.

**5. August 1980**  
**Sagitta SA Zürich, in Zürich 8, Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1979, S. 710).** Die Generalversammlung vom 16. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden. Voll liberriertes Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

**5. August 1980**  
**EZ Editions Zürich AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1978, S. 2694).** Georg Thomann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Martin Ungerer, von und in Wädenswil, und Eric Küffer, von Boudry, in Uitikon.

**5. August 1980**  
**Möbel-Tschäppätt AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1980, S. 317).** Die Prokura von Alfred Zweifel ist erloschen. Verena Nyfeler hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

**5. August 1980**  
**Pharmacia -pdf- (Schweiz) AG, in Zürich 8, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 346).** Dr. Hermine Raths und Dr. Marguerite Steiger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Theodor Nagel, von Weinigen, in Männedorf, und Dr. Urs Kammermann, von Luzern und Bowil, in Zürich.

**5. August 1980**  
**Schafzuchtgenossenschaft Zürcher Oberland, in Wetzikon (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1977, S. 286).** Ferdinand König und Alwin Bütler sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Hugentobler ist nicht mehr Aktuar. Seine Unterschrift ist erloschen. Hansrudolf König sen., von Deisswil bei Münchenbuchsee, in Wetzikon ZH, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt nun Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Albert Willen, von Adelboden, in Gossau ZH, Vizepräsident, und Robert Lehmann, von Rüeggisberg, in Männedorf. Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Neue Adresse: Dorfstrasse 10, Robenhausen, bei Hansrudolf König sen.

5. August 1980

**Boden- und Effekten-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2, Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1978, S. 1433). Kaspar Fleischmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Nica Fleischmann ist nicht mehr Präsidentin des VR, sondern nun dessen einziges Mitglied; sie führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Adresse: Dufourstrasse 49, bei K. E. Brunschweiler Treuhand AG, Zürich 8.

5. August 1980

**Trepag AG**, in Zürich, chemische und technische Produkte usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2129). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 88bis, in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRegV, von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in Bezug auf die Domicilverhältnisse angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: **Trepag AG in Liquidation**.

5. August 1980

**Hans Meerstetter**, in Winterthur, zum Hölzli 27, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Meerstetter, von Steffisburg, in Winterthur. Einzelunterschrift ist erteilt an Sima Meerstetter, von Steffisburg, in Winterthur. Handel mit Investitionsgütern und Ersatzteilen für die Zement- und Maschinenindustrie.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

4. August 1980

**Käsergenossenschaft Aspi-Rättli**, in Aspi, Gemeinde Seedorf (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1976, S. 3376). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: der Präsident Ernst Wyss und der Sekretär Hanspeter Lüthi; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Präsident wurde Werner Uhlmann (bisher Vizepräsident) gewählt. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Fritz Leiser, von Wiler bei Seedorf, in Aspi, Gemeinde Seedorf. Fritz Scheurer, von Seedorf und Aarberg, in Seedorf, wurde neu als Sekretär gewählt; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien.

5. August 1980

**René Gerber AG**, in Lyss, Betrieb einer Werkstatt für feinmechanische Arbeiten (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1976, S. 1270). René Gerber wohnt nun in Lyss.

5. August 1980

**Fabrizi & Co. AG, Metallbau Lyss**, in Lyss, Werkzeug- und Metallbau usw. (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1979, S. 3018). Johannes Gisin wohnt nun in Chüsensberg, Gemeinde Seedorf.

### Büro Aarwangen

4. August 1980

**Bierbrauerei Langenthal Gebrüder Baumberger Aktiengesellschaft (Brasserie de Langenthal Gebrüder Baumberger Société Anonyme)**, in Langenthal, Bierbrauerei usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1978, S. 3190). Die Kollektivunterschrift von Willy Noth ist erloschen.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

4. August 1980

**Bähler & Grunder**, in Wattenwil, Organisation und Durchführung von Reisen ins Ausland, Handel mit Waren aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1980, S. 1618). Die Gesellschaft ist seit dem 10. 7. 1980 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

### Büro Bern

4. August 1980

**Elektronorm F. Neuschwander & Chr. Gartmann**, in Bern. Fritz Hans Neuschwander, von Höfen, in Bern, und Christian Niklaus Gartmann, von St. Martin und Hinterrein, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1980 beginnen wird. Handel mit Elektrowerkzeugen und Werkzeugen. Weyermattstrasse 40.

4. August 1980

**Autophon AG**, Zweigniederlassung in Bern, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1980, S. 2553). mit Hauptsitz in Solothurn. Die Generalversammlung vom 30. Mai 1980 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Autophon AG (Autophon SA) (Autophon Ltd.)**. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Theodor Fässler, von Unteriberg, in Möriren; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Renfer, von und in Lengnau BE.

4. August 1980

**Aktiengesellschaft Conrad Zschokke**, Zweigniederlassung in Bern. Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art, insbesondere von hydraulischen Arbeiten (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1980, S. 1271). mit Hauptsitz in Genf. Hans-Rudolf Fiechter, Direktor, wohnt nun in Trélex.

4. August 1980

**Hense & Aebi AG**, in Bern, Vertrieb und Herstellung von Spitalbedarf und elektromedizinischen Geräten usw. (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1978, S. 3373). Günter Hense, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. August 1980

**Ronor AG**, in Bern, Fabrikation und Handel auf dem Gebiet der Glas-, Labor- und Maschinentechnik usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1975, S. 100). Dr. Max Frölicher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurden neu mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Roland von Büren, nun in Bern, dessen Prokura demnach erloschen ist, und Urs Vogt, von Muttenz, in Worb. Die Prokura von Marcel Mauron ist erloschen.

4. August 1980

**Panotop-Touristik-Werbe AG**, in Bern (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1978, S. 1982). Werner Müller-Stefani, Vizepräsident und Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Urs Niklaus ist nun einziges Mitglied des VR (bisher Präsident); er führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. August 1980

**Neutra Treuhand AG**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 438). mit Hauptsitz in Zürich. die Unterschrift von Bruno Looser ist erloschen.

4. August 1980

**Neuschwander AG**, in Bern, Erstellung von wärme- und lufttechnischen Anlagen, Rohrleitungsbau usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3662). Jörg Neuschwander und Kurt Zoss sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Jörg Neuschwander sowie die Prokura von Kurt Zoss sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen, nicht jedoch mit einem andern Prokuristen, ist Hans Ulrich Märki, von Duillier, in Bern.

4. August 1980

**Neuschwander AG**, Zweigniederlassung in Muri bei Bern, Erstellung von wärme- und lufttechnischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3662). mit Hauptsitz in Bern. **Neuschwander AG**, Zweigniederlassung in Bolligen, Erstellung von wärme- und lufttechnischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3662). mit Hauptsitz in Bern. **Neuschwander AG**, Zweigniederlassung in Köniz, Erstellung von wärme- und lufttechnischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3662). mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Jörg Neuschwander sowie die Prokura von Kurt Zoss sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Ulrich Märki, von Duillier, in Bern; er zeichnet kollektiv zu zweien, jedoch nicht mit einem Prokuristen.

4. August 1980

**Aarhalde AG**, in Bern, Ankauf, Überbauung, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1976, S. 2908). Otto Walter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Verwaltungsratsmitglied ist Erwin Barbey, von Chardonne, in Zollikofen; er führt Einzelunterschrift.

4. August 1980

**Minerva Verwaltungs AG**, in Bern, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Mobilien und Immobilien in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3734). Marcel Wyss, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun einzeln; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen.

4. August 1980

**Burgzaun AG**, in Bern, An- und Verkauf, Überbauung und Verwaltung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1975, S. 100). Otto Walter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Verwaltungsratsmitglied ist Erwin Barbey, von Chardonne, in Zollikofen; er führt Einzelunterschrift.

4. August 1980

**Société Anonyme Le Kiosque**, in Bern (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1298). Die Prokura von Fritz Wirz ist erloschen.

4. August 1980

**Marzipan Schmid, Inh. Soller & Co.**, in Bern (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1642). Die Gesellschafterin Liliane Beatrice Schmid heisst nun infolge Heirat Liliane Beatrice Soller-Schmid und ist nun Bürgerin von Egnach.

### Büro Biel

4. August 1980

**Seco Tools AG**, in Biel, Import und Export sowie Handel und Herstellung von Werkzeugen aller Art, usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2294). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gerhard Monhart, von Trüllikon, in Jens.

5. August 1980

**Oltronix Labor AG**, in Biel, Forschung und Entwicklung auf elektronisch-mechanischem Gebiet und Handel mit elektronischen Geräten (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1150). Die Prokura von Paul Aebbersold ist erloschen.

5. August 1980

**EIM Computer AG (EIM Computer SA) (EIM Computer Ltd.)**, in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Computern und elektronischen Geräten aller Art sowie die Herstellung von und den Handel mit Software, insbesondere die Weiterführung der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Rudolf Heiniger, EIM-Computers», mit Sitz in Biel. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Rudolf Heiniger, EIM-Computers», gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Juli 1980 und Bilanz per 30. Juni 1980, wonach die Aktiven (Kasse, Debitoren, Warenlager, Softwarebestand, Mobilien, Installationen) Fr. 199.446,75 und die Passiven (Kreditoren, Bank, Darlehen und transitorische Passiven) Fr. 178.284,70 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 21.162,05 ergibt. Davon werden Fr. 21.000 auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 29.000 wurden durch Verrechnung mit drei unter den Passiven enthaltenen Forderungen liberriert. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rudolf Heiniger, von Dürrenrohr BE, in Leubringen, Präsident; Peter Höchner, von Rheineck SG, in Grenchen, und Claus Hysek, von Bellmund BE, in Port. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die andern Mitglieder des VR Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Mattenstrasse 13.

### Büro Burgdorf

5. August 1980

**Fritz Blaser**, in Burgdorf, Kolonialwaren, Molkereiprodukte (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1962, S. 2422). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. August 1980

**Rudolf Lysser**, in Burgdorf, Metzgerei (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1975, S. 3053). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

### Büro Fraubrunnen

4. August 1980

**Gromo AG**, in Münchenbuchsee, Verkauf von Geschenk- und Werbeartikeln im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1980, S. 18). Der Präsident Beat Grossenbacher zeichnet nun einzeln. Das Mitglied der Verwaltung Urs Grossenbacher, von Walterswil, nun in Gümnenen, Gemeinde Mühleberg, zeichnet neu einzeln.

### Büro Frutigen

1. August 1980

**E. Niederhauser**, in Adelboden, Betrieb der Pension Sonnhalde (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1962, S. 2694). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. August 1980

**Margrith Petzold-Stalder**, Hotel Edelweiss-Schweizerhof in Adelboden, in Adelboden, Betrieb des Hotels Edelweiss-Schweizerhof (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1973, S. 2014). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. August 1980

**Frau Wwe Martha Schranz**, in Adelboden, Betrieb der Pension Sonnmatt (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1966, S. 3541). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

4. August 1980

**Jak. Willen**, in Adelboden, Transportgeschäft (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1954, S. 2490). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. August 1980

**Hans Aellig-Hari**, in Adelboden, Betrieb eines alkoholfreien Tea-Rooms (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1969, S. 550). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

### Büro Nidau

4. August 1980

**Halva Limited (Halva AG) (Halva SA)**, in Sutz-Lattrigen, Import und Export von sowie Handel mit Confiterieswaren, Spielzeugen usw. (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2385), durch Konkurs aufgelöst. Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

4. August 1980

**Intap Holding AG**, in Luzern, Moosstrasse 2, bei Hans J. Disler (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 4. 7. 1980. Zweck: Beteiligung an Immobiliengesellschaften und deren Finanzierung. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20.000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans J. Disler, von und in Luzern.

4. August 1980

**Intus Holding AG**, in Luzern, Moosstrasse 2, bei Hans J. Disler (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 4. 7. 1980. Zweck: Beteiligung an Immobiliengesellschaften und deren Finanzierung. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20.000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans J. Disler, von und in Luzern.

4. August 1980

**Trudy Fassbind**, in Luzern, Löwengraben 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Trudy Fassbind, von Arth, in Luzern. Hemden-Schnellwasch- und -Bügeldienst. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.

4. August 1980

**Furrer & Renggli**, in Luzern, Wand- und Bodenbeläge usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1965, S. 2196). Diese Gesellschaft hat sich auf den 1. Juli 1980 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

4. August 1980

**Albert Käslin**, in Luzern, Franziskanerplatz 11, Einzelfirma. Neueintragung. Inhaber: Albert Käslin, von Beckenried, in Luzern. Betrieb des Restaurants Burgerhalle. Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.

4. August 1980

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 956). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Statutenänderung vom 28. März 1980. Neuer Zweck: Betrieb einer Bank, deren Tätigkeit sich auf alle Arten von Bankgeschäften erstreckt; Erbringung von Dienstleistungen, die mit den Bankgeschäften zusammenhängen; Beteiligungen; Erwerb von Liegenschaften. Eine weitere Änderung berührt die Eintragung am Filialsitz nicht. Die Unterschriften von Dr. Eduard Liechti und Raymond Moennath sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Rudolf Walter Frey, von Densbüren, in Horgen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Bruno Steiner, von Luzern und Sempach, in Ebikon.

4. August 1980

**A. Zimmermann**, bisher in Stansstad (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1978, S. 3642). Der Inhaber hat den Geschäftssitz nach Rothenburg verlegt. Inhaber: Andreas Zimmermann, von Vitznau, nun in Rothenburg. Spenglerei und Bedachungen. Höchweid 5, 6023 Rothenburg.

4. August 1980

**Hans Schär Tapezierer-Dekorateur**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Merkursstrasse 9a, 6020 Emmenbrücke. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Schär, von Egnach, in Emmenbrücke. Gemeinde Emmen. Innendekorationen.

## Uri - Uri - Uri

4. August 1980

**Mazal S.A.**, in Altdorf, Beteiligungen (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1399). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juli 1980 wurden die Statuten geändert. Neuer Zweck: Tüftung und/oder Finanzierung von Handelsgeschäften jeder Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben.

4. August 1980

**J. Gisler-Büchel**, Nachfolgerin Annarös Gisler, in Altdorf. Velos, Nähmaschinen usw. (SHAB Nr. 58 vom 9. 3. 1956, S. 635). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.



4. August 1980

**Escor Automaten AG Basel, Zweigniederlassung Bürglen UR**, in Bürglen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Escor Automaten AG Basel», mit Sitz in Basel, welche das Aufstellen und Vermieten von Automaten aller Art bezweckt und am 31. Dezember 1975 im Handelsregister des Kantons Basel-Stadt eingetragen wurde (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2297), durch Beschluss ihres VR (Verwaltungsrates) vom 11. Juni 1980, in Bürglen UR, eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese Zweigniederlassung zeichnen mit Einzelunterschrift Max J. Vollmer, von Basel, in Wohlen AG, Verwaltungsratsmitglied und Delegierter des VR; George Guldenschuh, von Basel, in Magden, Verwaltungsratspräsident; mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gilbert M. Vollmer, von Basel, in Hergiswil, Verwaltungsratsmitglied; Christian Vollmer, von Basel, in St. Antoni FR, Verwaltungsratsmitglied; Urs Meile, von Mosnang SG, in Ettingen, Direktor; Dr. Hermann Bucher, von Bern, in Therwil; Paul Keller, von Buchberg SH, in Kaiseraugst; Guillaume Doreleyers, holländischer Staatsangehöriger, in Therwil; Jean Magne, von La Magne, in Reinach BL; Karl Rohrer, von Basel, in Riehen; Fredy Haas, von Entlebuch, in Basel; Peter O. Knüsel, von und in Basel; Hans Gnös, von Isenthal, und Urs Zurgilgen, von Sarnen OW, beide in Schattdorf. Domizil: Kohlplatz, 6463 Bürglen.

4. August 1980

**Frau E. Gaiser-Gisler, Restaurant Fisch, in Erstfeld**. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Erna Gaiser-Gisler, von Schattdorf, in Erstfeld. Der Ehemann Karl Gaiser-Gisler, deutscher Staatsangehöriger, in Erstfeld, führt Einzelprokura. Betrieb des Restaurants Fisch, Gotthardstrasse, 6472 Erstfeld.

4. August 1980

**Frau E. Gaiser-Gisler, Gasthaus Baumgarten, in Amsteg** (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1966, S. 1030). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. August 1980

**R. Stössel-Borer, Apotheke, in Andermatt** (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1961, S. 2979). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «Claudia Cathry-Stössel, Gotthard-Apotheke», in Andermatt, übernommen worden.

4. August 1980

**Claudia Cathry-Stössel, Gotthard-Apotheke, in Andermatt**. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Claudia Cathry-Stössel, von und in Andermatt. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «R. Stössel-Borer, Apotheke», in Andermatt, übernommen. Betrieb einer Apotheke, Drogerie und Parfümerie. Bei der Brücke, 6490 Andermatt.

## Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung

**Decorit AG, in Hünenberg**, Handel mit Dekorationsmaterialien usw. (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1980, S. 2607). Über die Firma wurde am 2. Juni 1980 der Konkurs eröffnet und nicht wie irrtümlich publiziert am 10. Januar 1980.

29. Juli 1980

**Zipag SA, in Zug**, Erwerb und Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1151). Dr. Urs Scheuch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Hanspeter Burkhardt, von Weinfelden, in Zürich.

4. August 1980

**Ceramica Rustica Kaltenbach AG, in Hünenberg**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Kunst- und Gebrauchsgegenständen vorwiegend aus Keramik- und Steinmaterialien; Beteiligung an anderen Unternehmungen sowie Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. August 1980 und Übernahmebilanz per 30. Juni 1980 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Ceramica Rustica Linda Kaltenbach», in Hünenberg, wobei die Aktiven Fr. 93 429.70 und die Passiven Fr. 32 793.95 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 60 635.75 ergibt. Vom Übernahmepreis von Fr. 60 635.75 werden Fr. 60 000 auf das Aktienkapital angerechnet. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Linda Kaltenbach, von Basel, in Hünenberg. Domizil: Dorfstrasse 15, 6331 Hünenberg.

4. August 1980

**Switra-Licensa GmbH, in Zug**, Übernahme von Patenten usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 369). Dr. Hans Straub, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, und Dr. Erich Gayler, mit einer Stammeinlage von Fr. 49 000 sind als Gesellschafter ausgeschieden; ihre Stammeinlagen sind an den neuen Gesellschafter Willy Schwiter, von Näfels, in Herliberg, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 50 000 besteht somit aus einer einzigen Stammeinlage. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 27. Januar 1978 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Dr. Hans Straub, Dr. Erich Gayler und Rudolf Schiele sind als Geschäftsführer ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer einziger Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Willy Schwiter, Gesellschafter.

4. August 1980

**Clamira Finanz AG, in Zug**, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 264). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1980

**Sycopin Finanz AG (Sycopin Finance Company LTD), in Zug**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vornahme von Finanzierungen, insbesondere Gewährung von Darlehen, Bevorschussung von Geschäften aller Art, einschliesslich Forfaitierung und dergleichen, usw. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Juli 1980 Wertpapiere zum Preis von Fr. 867 000, welcher voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Passiven werden von der Gesellschaft nicht übernommen. Fr. 133 000 des Aktienkapitals wurden bar einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Stephan Kaufmann, von Notwil LU, in Aesch bei Birmensdorf. Domizil: Poststrasse 14, c/o Curator AG, 6300 Zug.

4. August 1980

**Hans Fisch, in Zug**, Fabrikation von und Verkauf von Werkzeugen (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1961, S. 1708). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Konrad Fisch & Co, Neodress Diamant Abrichtwerkzeuge», in Zug, übernommen.

4. August 1980

**Konrad Fisch & Co, Neodress Diamant Abrichtwerkzeuge, in Zug**. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Juli 1980 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Konrad Fisch, von Zihlschlacht und Schocherswil TG, in Zug. Kommanditäre mit je einer Kommandite von Fr. 1000 sind Margareta Fisch-Scherer, von Zihlschlacht und Schocherswil TG, in Zug, und Dagmar Fisch-Dierolf, von Zihlschlacht und Schocherswil TG, in Zug; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Fisch», in Zug, Fabrikation und Verkauf von Werkzeugen. Riedmatt 10, 6300 Zug.

4. August 1980

**Narca AG, in Zug**, Projektierung und Durchführung von Montage usw. (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1978, S. 1224). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. August 1980 wurden die Statuten revidiert. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Betrieb einer Generalunternehmung, insbesondere Projektierung und Durchführung von Bau- und Montagearbeiten im Rohrleitungs- und Industrieanlagenbau, Ausführung von Konstruktions- und Schweissarbeiten sowie Montageleistungen für Rohrfernleitungen aller Medien (Erdöl-, Erdgas- und Produkten-Pipelines), für chemische und petrochemische Anlagen, Raffinerien, Pump- und Kompressorstationen, Gasverflüssigungsanlagen, Kraftwerkanlagen, Tanklager und Terminals usw. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Einzelunterschrift, wurden gewählt: Hans Annen, von Schwyz, in Zug, und der bisherige stellvertretende Direktor, Gerhard Grindling, Alois Wiget, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

Büro Tafers (Bezirk Sense)

1. August 1980

**Wahar AG, in St. Ursen**, Schweinemast, Liegenschaften (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1979, S. 1891). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Lausanne (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2537) im Handelsregister des Sensebezirkes, Tafers, von Amtes wegen gelöscht.

1. August 1980

**H. & I. Schumacher AG, in Schmitten**. Buchbinderei (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2302). Eric Pierre Anliker, von Gondiswil BE, in Murten, ist vom Prokuristen ernannt worden; er zeichnet kollektiv zu zweien für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung in Bern.

4. August 1980

**Fehlmann Grundwasserbauten AG, Zweigniederlassung in Bösingen** (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2132). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. In der Generalversammlung vom 30. 6. 1980 wurden die Statuten der Gesellschaft revidiert. Neuer Zweck: Projektierung und Ausführung von Wasserversorgungen mit hydrologischen Untersuchungen, Grundwasserbohrungen, vertikalen Filterbrunnen, horizontalen Grundwasserfassungen, Schrägfassungen, Dünkern, Seelungen usw.; Tiefbauarbeiten wie Rations- und Schlagbohrungen, Tiefbohrungen usw.

4. August 1980

**Decotec S.A. (Decotec AG) (Decotec Ltd.)**, bisher in Freiburg (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1976, S. 3671). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. 8. 1980 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Tentlingen verlegt. Ursprüngliche Statuten datieren vom 20. 1. 1969, revidiert am 24. 11. 1976. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Die Gesellschaft bezweckt jegliche Tätigkeit im Immobiliensektor und im landwirtschaftlichen Bereich; Import und Export, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Waren aller Art; Beratung und Dienstleistung auf dem Gebiet des Handels und der Finanzen; Wahrnehmung der Funktion eines Vertreters, Agenten, Maklers und Mittelmannes in Handelsangelegenheiten; Kauf und Verwertung von Patenten, Lizenzen und Handelsmarken; Beteiligung an Handels-, Finanz- und anderen Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ernst Stegmann, Michel Brühnholz und Lucien Rouiller sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Beat E. Corpataux, von und in Tentlingen, ist nun einziger Verwaltungsratsmitglied; er führt Einzelunterschrift. Adresse: c/o Beat E. Corpataux.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

4. August 1980

**Aare Finanz- und Holding-AG, in Olten** (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1978, S. 1559).  
**Loher ITM AG Olten, in Olten**. Elektromaschinen usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1979, S. 506).  
**Steinacker Holding AG, Olten, in Olten** (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 885).  
**Tuhus AG, in Olten**, Rohre usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1576).

Neues Domizil: Jurastrasse 20, bei Advokaturbüro Dr. Max Affolter und Dr. Max Studer.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

1. August 1980

**Pax, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Basel**. Genossenschaft (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 424). Statutenänderung: 7. 6. 1980. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt. Unterschriften Max Schaub und Werner Schmid, Subdirektoren, erloschen. Christoph Kügel, Subdirektor, führt nun den Titel «Dr.».

1. August 1980

**Jackzoon Schiffahrt AG, in Basel** (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2680). Grundkapital von Fr. 50 000 nun voll liberiert.

1. August 1980

**Rägedropfe H. Schweizer AG, in Basel**, Konfektionsartikel usw. (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1980, S. 1439). Statutenänderung: 30. 7. 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert.

1. August 1980

**Swiss Indoors AG, in Basel**, Belchenstrasse 2a, bei Michel Jeannot, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 29. 7. 1980. Zweck: Durchführung und Förderung von Hallentennisveranstaltungen in der Schweiz unter der Bezeichnung Swiss Indoors. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Roger Brennwald, von Basel und Männedorf, in Binningen, mit Einzelunterschrift.

1. August 1980

**Pechiney Ugine Kuhlmann Bâle SA, in Basel**, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1978, S. 1485). Unterschrift Bertrand Cerf, Zeichnungsberechtigter, erloschen. Zeichnungsberechtigter mit Unterschrift zu zweien neu: Yves Pierre Blanc, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F). Einzelunterschrift neu: Pierre Goulois, Verwaltungsratsmitglied.

1. August 1980

**Marcel Boillat, in Basel**. Bau- und Möbelschreinerei usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1644). Brigitte Schraner, Zeichnungsberechtigte, heisst nun Brigitte Boillat und ist nun Bürgerin von La Chaux-des-Breuleux.

1. August 1980

**Globe Control Finanz- und Handels AG, in Basel** (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1980, S. 2020). Gesellschaft in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR sowie Art. 86 und Art. 88bis HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Firma nun: **Globe Control Finanz- und Handels AG in Liq.** (Globe Control SA de Financement et de Commerce en liq.) (Globe Control Finance and Trade Ltd in liq.). Gesellschaft ohne Liquidatoren, Verwaltung, Vertretung und Domizil.

1. August 1980

**Schweizerischer Bankverein, in Basel**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2244). Unterschriften Dr. Christian Lutz und Dr. Jean-Pierre Kilchmann, beide Zeichnungsberechtigte, erloschen. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Jacques Rossier, von Vevey, in Basel, und Dr. Aloys Schwietert, deutscher Staatsangehöriger, in Therwil. Prokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, neu: Dr. Hans-Peter Bauer, deutscher Staatsangehöriger, in Basel; Dieter Kurath, von Flums, in Allschwil, und Anton Peter Jaggi, von Härkingen, in Münchenstein.

1. August 1980

**«Zem Ysehännli» Marguerite Meier, in Basel**. Modelleisenbahnen usw. (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1977, S. 1682). Domizil nun: St. Galler-Ring 7.

1. August 1980

**Max Gschwend AG, in Basel**. Anlagen und Apparate aus Kunststoff usw. (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1976, S. 3393). Domizil nun: Auf dem Wolf 5.

1. August 1980

**Coopers & Lybrand AG, in Basel**. Treuhandgesellschaft usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 816). Unterschriften Dr. Fritz Bodmer und Douglas G. J. Paterson, Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Hans Huber, Alphonse Staubli und Erich Stöckli erloschen. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Stephan A. J. Bachmann, von Basel, in Pully, und Jean Peyrolaz, von Epesses, in Lausanne. Prokura zu zweien, jedoch nicht mit einem Prokuristen, neu: Geoffrey C. Arnold, britischer Staatsangehöriger, in Genf; Malcolm B. Cheetham, britischer Staatsangehöriger, in Thalwil; Bernard de Riedmatten, von Sion, in Brislach; Fritz Hof, von Zwingen, in Aesch BL; Richard H. James, britischer Staatsangehöriger, in Versoix; James C. Miller, britischer Staatsangehöriger, in Genf, und Dr. Alfred Reichmuth, von Schwyz, in Adliswil. Sardar Ali Khan, dieser nun in Genf, und Lukas Mäbächer, deren Prokuren erloschen sind, zeichnen nun als Zeichnungsberechtigte zu zweien. Es wohnen nun die Zeichnungsberechtigten: Paul Otter in Carouge, Dr. Thomas Wach in Thalwil und Peter Wirth in Meggen.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

4. August 1980

**Noltec AG, in Schaffhausen**. Ingenieurbüro für technische Artikel und Anlagen (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1978, S. 2507). Neues Geschäftslokal: Durachweg 22.

4. August 1980

**Lasag Lagerhaus und Zollfreilager Schaffhausen AG, in Schaffhausen** (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2998). Dr. Peter Cabernard ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

4. August 1980

**UES, Electronics & Software, Ulrich E. Spörri**, bisher in Stallikon (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2983). Die Firma hat ihren Sitz nach Walzenhausen verlegt. Die Firma lautet nun: **Artel Elektronik, Ulrich Spörri**. Inhaber ist Ulrich E. Spörri, von Bäretswil, nun in Walzenhausen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Beatrix Spörri-Hächler, von Bäretswil, in Walzenhausen. Dienstleistungen auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung, insbesondere unter Anwendung von elektronischen Steuerungen und Mikroprozessoren. Im Moos, 9428 Walzenhausen.

4. August 1980

**Werner Schliess-Oertli, in Heiden**. Handel mit Früchten usw. (SHAB Nr. 111 vom 14. 5. 1974, S. 1324). Neues Domizil: Badstrasse 761, 9410 Heiden.

4. August 1980

**Emmy Nater, Inhaber Werner Fröh, in Herisau**. Handel mit chemisch-technischen und pharmazeutischen Spezialitäten (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1973, S. 3105). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. August 1980

**Mako AG, in Speicher**. Bearbeitung und Verkauf von Metallen usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1962, S. 460). Das Domizil lautet richtig: Hinterwies, 9042 Speicher.

4. August 1980

**Gottfried Goldiger, in Teufen**. Betrieb des Restaurants Lustmühle usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1976, S. 390). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.



## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

1. August 1980

**Woman Mode, Bächli & Naef AG**, in Jona. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. Juli 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verkauf von Damenmodeartikeln. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 40 000 einbezahlt sind. Die Gesellschaft beabsichtigt die Übernahme eines Warenlagers zum Preise von Fr. 6000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Betty Naef, von Brunnadern, in Zürich, Präsidentin, und Brigitta Bächli, von Würenlingen, in Uerikon, Gemeinde Stäfa. Geschäftsadresse: St. Gallenstrasse 25, 8645 Jona.

1. August 1980

**Remo Schönenberger AG**, in Kirchberg. Betrieb eines Spengler-, Sanitär- und Dachdeckerunternehmens usw. (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2064). Neue Geschäftsadresse: Nelkenstrasse, 9533 Kirchberg.

1. August 1980

**Geberit AG**, in Jona. Produktion und Verkauf von sanitären und chemisch-technischen Armaturen und Apparaten usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1239). Robert Meier wurde zum Geschäftsführer ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

1. August 1980

**Provida Treuhand AG**, in St. Gallen (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 58). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: Dr. Raymond Leeroq, von Rhäzüns, in Romanshorn. Das bisher einzige Mitglied des VR, Willi Hirt, ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

1. August 1980

**Deuruma AG**, bisher in Jona. Durchführung von Import- und Exportgeschäften mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1597). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2533) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1980

**Celpo AG**, in St. Gallen. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1977, S. 3427). Urs Ritter und Hansjörg Leuenberger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Curt Ernst Leuenberger, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

4. August 1980

**Shepherd Investment AG**, in St. Gallen. Erwerb und Verwaltung von Wertpapieren und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1973, S. 143). Am der Generalversammlung vom 2. Juni 1980 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

4. August 1980

**Gobbo**, bisher in Gossau. Buchhaltungen, Verwaltungen und Beratungen (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 217). Die Firma hat ihren Sitz nach St. Gallen verlegt, wo der Firmainhaber Gallus Gobbo nun auch wohnt. Geschäftsadresse: Achlenstrasse 5, 9016 St. Gallen.

4. August 1980

**Else Winkler, Vitana-Chemie-Versand**, in Thal. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Else Winkler-Eberle, von Russikon, in Thal. Vertrieb von chemischen Artikeln. Künggass, 9425 Thal.

4. August 1980

**Anton Göldi**, in Rüthi. Handel mit und Reparaturen von Uhren, Velos und Nähmaschinen (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1948, S. 2964). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung

**Saimpex S.A.**, in Champfer, Gemeinde St. Moritz (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2669). Die einzige Verwaltungsrätin Heidi Hohl wohnt in Silvaplana.

4. August 1980

**Albula Verwaltungen und Beteiligungen A.-G.**, in Chur (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1979, S. 2093). Neue Adresse der Domizilträgerin: Reichsgasse 47, 7000 Chur.

4. August 1980

**Gebr. Maissen & Co.**, in Trun. Schreinerei und Zimmererei. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2298). Die Gesellschaft ist seit dem 1. 1. 1980 aufgelöst und wird im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Gebr. Maissen AG», in Trun, übernommen.

4. August 1980

**Gebr. Maissen AG**, in Trun. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 28. Juni 1980/14. Juli 1980. Zweck: Betrieb einer Sägerei. Handel mit Holz aller Art und Führung einer Zimmererei und Schreinerei. Die Gesellschaft kann sich an andern ähnlichen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Juni 1980/14. Juli 1980 übernimmt die Gesellschaft von der vorsehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Maissen & Co.», in Trun, Aktiven und Passiven per 1. 1. 1980, wobei die Aktiven Fr. 710 530.17 und die Passiven Fr. 554 416.76 betragen, alles gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1979. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 156 113.41 werden Fr. 150 000 an das Aktienkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): aus 1 bis 5 Mitgliedern. Marcel Eugen Maissen, von und in Trun, Präsident; Theodor Maissen, von und in Trun, und Guido Maissen von Trun, in Luzern. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied des VR. Domizil: Igny, 7166 Trun.

4. August 1980

**Antarfin A.G.**, in Coira. partecipazioni. ecc. (FUSC dell'8. 6. 1977, n. 131, p. 1886)

**Aloisfin Holding S.A.**, in Coira. partecipazioni. ecc. (FUSC del 7. 6. 1977, n. 130, p. 1869)

**Sirtis A.G.**, in Coira. partecipazioni. ecc. (FUSC del 5. 4. 1977, n. 80, p. 1101)

**Square S.A.**, in Coira. partecipazioni. ecc. (FUSC del 16. 2. 1977, n. 39, p. 524)

Nuovo recapito: presso M. Brügger, Reichsgasse 47, 7000 Coira.

4. August 1980

**Fl. Cavegn**, in Villa. Treuhandbüro (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1976, S. 2805). Diese Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen «Treuhand Flurin Cavegn AG», in Villa, übernommen.

4. August 1980

**Treuhand Flurin Cavegn AG**, in Villa. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 7. 1980. Zweck: Führung eines Treuhandbüros. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen verwandter Branchen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. 7. 1980 übernimmt die Gesellschaft von der vorsehend gelöschten Einzelfirma «Fl. Cavegn», in Villa, Aktiven und Passiven aufgrund der dem Gründungsakt beiliegenden Übernahmebilanz per 31. 12. 1979, wonach die Aktiven Fr. 209 100 und die Passiven Fr. 93 788.30 betragen. Übernahmepreis: Fr. 115 311.70, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder, nämlich: Flurin Cavegn-Blumenthal, Präsident; Rinaldo Demont, Vizepräsident, beide von und in Villa, und Dr. Fortunato Vincenz, von Disentis/Müstér, in Chur; sie zeichnen alle einzeln. Domizil: Plaz Cadruvi, 7131 Villa.

4. August 1980

**Johannes Walli Architekturbüro AG**, in Trimis. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 30. 6. 1980. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros und einer Generalunternehmung mit Beratung, Planung und Ausführung von Wohn- und landwirtschaftlichen Siedlungsbauten. Die Gesellschaft kann sich an anderen, ähnlichen Unternehmen beteiligen, einschliesslich Kauf, Verkauf sowie Überbauung und Verwaltung von Grundstücken. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. 6. 1980 übernimmt die Gesellschaft von Johannes Walli, in Trimis, Aktiven, bestehend aus Fahrzeugen, Büromobiliar, Architekturläne usw. im Betrage von Fr. 118 714.55, wovon Fr. 98 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Johannes Walli, von Fideris, in Trimis. Kollektivunterschrift zu zweien: Susanne Walli-Cafisch, von Fideris, in Trimis, und Andrea Janett, von Seewis i. Pr. und Filisur, in Trimis. Domizil: Kohlplatz, 7203 Trimis.

4. August 1980

**Frischknecht und Hofmann AG**, in Arosa. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 31. 7. 1980. Zweck: Betrieb eines Treuhand- und Immobilienbüros, einschliesslich An- und Verkauf von Grundeigentum sowie die Erstellung und Veräusserung von Immobilien. Aktienkapital: Fr. 150 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Emil U. Frischknecht, von Zürich und Schwelbrunn, in Chur. Domizil: c/o Schweizerische Bankgesellschaft, 7050 Arosa.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. August 1980

**Basler und Hofmann, Dipl. Bauingenieure ETH/SIA AG**, bisher in Aarau (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1977, S. 3885). Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2454). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1980

**Pneu Hüster AG**, in Aarau (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1977, S. 4013). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Alphons Iten; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Hans Hartmann, von und in Unterkulm.

4. August 1980

**Institut für Meinungsforschung AG**, in Baden (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1974, S. 426). Geschäftsadresse nun: Mellingerstrasse 1.

4. August 1980

**Läppmaschinen AG**, bisher in Bergdietikon (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1975, S. 3330). Sitzverlegung nach Dietikon (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1980, S. 2482). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

4. August 1980

**Neidhart AG Bauunternehmung Dietwil**, in Dietwil (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1980, S. 1605). Prokura zu zweien neu: Josef Wyer, von Visp, in Root.

4. August 1980

**Tsar Immobilien und Handels AG**, in Döttingen (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2421). Geschäftsadresse neu: Rebbergrasse 10.

4. August 1980

**Bamof AG**, in Oftringen. Werkstätte für Feinmechanik usw. (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1979, S. 2273). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Willy Ammann, Präsident; Unterschrift erloschen. Theodor Bader zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat, jedoch nun einzeln.

4. August 1980

**L. Gutzwiler**, in Sarmenstorf. Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1967, S. 3041). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. August 1980

**Josef Müller**, in Wettingen. Nahrungsmittelvertrieb (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1977, S. 3705). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. August 1980

**Fritz Schatzmann Baugeschäft Windisch**, in Windisch (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1978, S. 2456). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. August 1980

**Wohnbaugenossenschaft Brugg-Windisch**, in Windisch (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1976, S. 2097). Aus Verwaltung ausgeschieden: Martin Meyer, Aktuar; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Willi Fischer, von Niederrohrdorf, Stetten AG und Winterthur, in Windisch, bisher Mitglied, nun Verwaltungsaktuar.

4. August 1980

**Alwin Kobel-Rees Milchprodukte u. Lebensmittel**, in Wohlen (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1975, S. 1667). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

4. August 1980

**H. Steinmann Restaurant Rose**, in Baden. Weite Gasse 23. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hubert Steinmann, von Wohlen, in Baden. Restaurant.

4. August 1980

**Frau Gertrud Hausherr**, in Küttingen. Hauptstrasse 37. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Gertrud Hausherr, von Röhrenbach im Emmental, in Küttingen. Restaurant Central.

4. August 1980

**M & DB Daniel E. Bubendorf**, in Magden. Maispracherstrasse 47. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel E. Bubendorf, von Schönenbuch, in Magden. Marketing- und Dienstleistungsberatung, speziell im Speditionsgewerbe.

4. August 1980

**Restaurant Markthalle M. Townend**, in Zofingen. Marktgasse 8. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Marcus Townend, von Schmiedrue, in Zofingen. Restaurant.

4. August 1980

**F. Berner-Iberg AG**, in Rapperswil. Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1966, S. 962). Geschäftsadresse neu: Schützenstrasse 296.

4. August 1980

**Rest. Ruhkahn Hedwig Hiestand**, in Oftringen. Aeussere Luzernerstrasse 22. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Hedwig Hiestand, von Richterswil, in Oftringen, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Ferner führt Einzelunterschrift: Heinz Hiestand, von Richterswil, in Oftringen. Restaurant.

4. August 1980

**Casareno AG**, in Sisseln. Immobilien (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1979, S. 2049). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Carmen Jegge; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Alice Schaub, von Buus, in Stein AG; Präsidentin, und Gertrud Schlatter, von Signau, in Stein AG. Domizil: Rosenweg 196, bei Carmen Jegge.

4. August 1980

**Siegrist & Kopp**, in Wohlen. Salon für Fusspflege usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1954, S. 296). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Paula Kopp, infolge Todes. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Das Geschäft wird von der verbleibenden Gesellschafterin Elsbeth Siegrist im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt, jedoch nun ohne Eintrag im Handelsregister (Art. 54 HRGv).

4. August 1980

**Element AG Veltheim**, in Veltheim. Betonfabrikate usw. (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1980, S. 917). Prokura zu zweien neu: Heinz Fritsch, von Flaach, in Niedergösgen.

4. August 1980

**Alois Eberhard**, in Wohlen. Jurastrasse 7. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alois Eberhard, von Amden, in Wohlen AG. Café City.

4. August 1980

**Wülsag Apparatebau AG**, in Zofingen. Mühlethalstrasse 67, bei Wülsar AG. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 23. 7. 1980. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Apparaten, Aggregaten und Bauteilen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Wülsar, von Linn, in Zofingen, Präsident, und Hermann Mosele, von Zürich, in Rothrist; beide mit Unterschrift zu zweien. Prokura zu zweien führt Rudolf Oberhänsli, von Zetikon, in Oftringen.

4. August 1980

**Mode Weber AG**, in Zurzach. Textilien (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1978, S. 2085). Geschäftsadresse neu: Hauptstrasse 52.

4. August 1980

**HTS-Elektrotechnik AG**, in Aarau. Ziegelrain 29, bei Thv Treuhand AG. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 23. 7. 1980. Zweck: Einkauf und Vertrieb von elektrotechnischen Produkten, insbesondere von Steckverbindungen und Leiterplatten. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Arno Meyer, von Basel und Bubendorf, in Schönenwerd, mit Einzelunterschrift.

4. August 1980

**Wülsar AG**, in Zofingen. Zentralheizungen usw. (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2361). Hermann Mosele, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Rothrist.

4. August 1980

**ASP Marketingberatung AG**, in Aarau. Bachstrasse 59. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 21. 7. 1980. Zweck: Unternehmensberatung, insbesondere für Marketing, Personal-schulung und -vermittlung. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage: Aktiven von Fr. 56 210, denen keine Passiven entgegenstehen, des vom Mitgründer Dr. Andreas Somogyi in Niederlenz betriebenen, im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes, gemäss Bilanz per 30. 4. 1980, zum Preise von Fr. 56 210, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Andreas Somogyi, von St. Stephan, in Niederlenz, mit Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Heidy Somogyi, von St. Stephan, in Niederlenz.

4. August 1980

**Gerent Liegenschaften AG**, bisher in Unterägeri (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1972, S. 893). Statutenänderung: 10. 7. 1980. Sitz nun: Widen. Kellerackerstrasse 18. Datum der ursprünglichen Statuten: 21. 3. 1972. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung sowie Bauten und Umbauten von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Aus VR ausgeschieden: Ernst Villiger; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Ferdinand Strasser, von Thundorf, in Zürich.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

31 luglio 1980

**Banfi Luigi**, in Bellinzona. commercio frutta e verdura (FUSC del 9. 2. 1972, n. 33, p. 347). Ditta radiata per cessione del commercio.

Ufficio di Lugano

4 agosto 1980

**Piano Manno S.A.**, in Manno. gestione di immobili. ecc. (FUSC del 16. 1. 1975, n. 12, p. 119). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Eros Taiana, già amministratore unico, ora presidente; Carmelo Peduzzi, da Dongio in Lonate Pozzolo (I), segretario; Dr. Dino Poggiali, da San Nazzaro in Lugano, membro; tutti con firma collettiva a due.

4 agosto 1980

**Insema S.A.**, in Manno. la compra di immobili. ecc. (FUSC del 4. 7. 1972, n. 154, p. 1764). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Tazio Tatti, presidente; Carmelo Peduzzi, da Dongio in Lonate Pozzolo (I), segretario; Dr. Dino Poggiali, da San Nazzaro in Lugano, membro; Aldo Dotti, già vice-presidente, ora membro; Eros Taiana, già segretario, ora membro; tutti con firma collettiva a due.

4 agosto 1980

**Arinea Immobiliare S.A.**, in liquidazione, in Lugano (FUSC del 1. 11. 1979, n. 256, p. 3453). Questa ragione sociale è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

4 agosto 1980

**Palazzo Pia S.A.**, in Lugano, compra-vendita di immobili, ecc. (FUSC del 15. 3. 1979, n. 62, p. 826). D<sup>r</sup> Lorenzo Gilardoni, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giovanni Colombo, da Lugano in Sala Capriata. Nuovo recapito: via Campo Marzio 11, c/o avv. Giovanni Colombo.

4 agosto 1980

**Immosud S.A.**, in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 19. 4. 1979, n. 90, p. 1222). Nuova ragione sociale: **Seila S.A.** Nuovo scopo: l'importazione ed esportazione di prodotti industriali, in particolare nel settore degli elettrodomestici, l'assunzione di rappresentanze del ramo e la partecipazione a società similari. Statuto modificato: 4. 8. 1980.

4 agosto 1980

**IHF - Internazionale Holding Fiat S.A.**, succursale di Lugano, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 7. 2. 1979, n. 31, p. 407). Società anonima con sede principale a Zurigo. La procura di D<sup>r</sup> Giuliano Bianchi è estinta. Firma collettiva a due è stata conferita a: Gustav Kummer, da Zuchwil e Heinrichwil in Erlenbach ZH, e Regeb A. Misalati, di nazionalità libica in Tripoli (Libia), membri. Procura collettiva a due è stata conferita a: Ernesto Rodoni, da Biasca in Carona, e Vittorio Vellano, di nazionalità italiana in Zurigo.

## Ufficio di Mendrisio

4 agosto 1980

**Gaetano Albarelli S.A.**, in Chiasso, esercizio di una casa di spedizioni e trasporti, ecc. (FUSC del 17. 5. 1979, n. 114, p. 1609). Pierfrancesco Campana non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato D<sup>r</sup> Luigi Campana, da Valcolla in Chiasso, membro del C.A., con firma collettiva a due.

4 agosto 1980

**Unione di Banche Svizzere (UBS)**, succursale di Chiasso (FUSC del 31. 7. 1980, n. 177, p. 2570). La firma di Philippe de Weck è estinta.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Cossonay

4 août 1980

**Alain Golay**, à Penthalaz. Titulaire: Alain Golay, de Bretigny-sur-Morrens, à Penthalaz. Menuiserie, ébénisterie, agencement, meubles.

## Bureau de Lausanne

30 juillet 1980

**Rapaga S.A.**, à Lausanne, acquisition et administration de valeurs mobilières et participations (FOSC du 20. 5. 1975, p. 1367). Statuts modifiés le 24 juillet 1980. Nouvelle raison sociale: **Partival S.A.** Nouvelle adresse: avenue de Rumine 20. Willy Strub et Mohammed Mir Khan ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Eric Baudat (secrétaire inscrit), nommé président; Charles-Daniel Pache, d'Epalinges, à Lausanne, et Denis Berdoz, de Genève, à Lausanne.

30 juillet 1980

**Géco-Gérances et Courtage S.A.**, à Lausanne (FOSC du 1. 2. 1980, p. 366). Bernard Dubey (directeur et secrétaire hors conseil inscrit) n'est plus secrétaire hors conseil; il est nommé également administrateur délégué et continue à signer collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Raymond Lanfranchi, de et à La Chaux-de-Fonds.

31 juillet 1980

**Comer Banque S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC du 16. 7. 1980, p. 2393), avec siège principal à Lugano. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Claudio Molo, de Bellinzona, à Lugano, directeur-adjoint.

31 juillet 1980

**Gonon Isolation S.A.**, à Cheseaux-sur-Lausanne, commerce de matériaux et articles d'isolation (FOSC du 21. 7. 1976, p. 2084). La société est également engagée par la signature individuelle de l'administrateur Heinrich Wälchli, de Seeburg, à Zollikon, commune de Zollikon.

31 juillet 1980

**Bazar de l'Ale Ewald Petit**, à Lausanne, commerce de verrerie, porcelaine et articles de ménage (FOSC du 5. 11. 1971, p. 2691). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

31 juillet 1980

**Société Anonyme Conrad Zschokke**, succursale de Lausanne (FOSC du 17. 4. 1980, p. 1254), constructions, spécialement travaux hydrauliques, avec siège principal à Genève. Hans-Rudolf Fiechter est actuellement à Trélex et Rudolf Schilt à Plan-les-Ouates.

31 juillet 1980

**Le Signal S.A.**, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 14. 11. 1979, p. 3604), activités dans le domaine de la signalisation et de la sécurité du trafic routier, avec siège principal à Bienne. Rolf Herzig est actuellement à Port.

31 juillet 1980

**Blancifco, Jacques-Louis Blanc, Dr oec.** à Mont-sur-Lausanne, chemin de Jorat 25. Titulaire: Jacques-Louis Blanc, de Belmont-sur-Lausanne, à Mont-sur-Lausanne. Affaires financières et commerciales.

31 juillet 1980

**M. Quinzani et Cie S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 5. 7. 1979, p. 2158). Rachel Quinzani n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Le président André Rochat reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

31 juillet 1980

**Chs Quinzani S.A.**, à Lausanne, construction, terrassement, béton armé et carrelage (FOSC du 3. 3. 1976, p. 610). Rachel Quinzani n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Le président André Rochat reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

31 juillet 1980

**Omnium et entreprises S.A. (Holding)**, à Lausanne (FOSC du 20. 6. 1978, p. 1946). Rachel Quinzani n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Le président André Rochat reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Nouvelle adresse: rue du Midi 2, chez André Rochat, notaire.

31 juillet 1980

**Galerie du Boulevard S.A.**, à Lausanne, boulevard de Grancy 12. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1980. But: commerce d'antiquités, objets mobiliers anciens, tapis d'Orient, tableaux, vêtements, objets céramiques et bibelots. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Richter, de Bâle, à Lausanne.

31 juillet 1980

**Stalder Voyages S.A.**, précédemment à Pampigny (FOSC du 3. 10. 1978, p. 3039). Siège transféré à Lausanne, avenue de Cour 74. Statuts originaires du 4 août 1978 modifiés en dernier lieu le 28 juillet 1980. But: agence de voyages et commerce d'articles de voyages. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Rolf Stalder (inscrit), de Rüegsau, actuellement à Prévouloup, et de la fondée de procuration Martine Stalder (inscrite), de Rüegsau, actuellement à Prévouloup.

31 juillet 1980

**Corecit, société coopérative de révisions de citernes**, à Lausanne (FOSC du 2. 2. 1978, p. 334). Statuts modifiés le 26 juin 1980. Nouvelle raison sociale: **Corecit, société coopérative**. Nouveau but: exécution, par une action commune, de travaux de révision et entretien de citernes, protection cathodique, entretien d'abris de protection civile et installations de chauffage.

31 juillet 1980

**Intermandat S.A., Société Fiduciaire**, à Lausanne (FOSC du 5. 1. 1980, p. 5). Kurt Hunziker, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur et continue à signer collectivement à deux.

31 juillet 1980

**L'Atira S.A.**, à Lausanne, commerce de denrées alimentaires (FOSC du 4. 4. 1979, p. 1066). Date de la dissolution: 23 juillet 1980. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **L'Atira S.A., en liquidation**, par l'administratrice Isabelle Steiner, nommée liquidatrice et qui continue à signer individuellement. Adresse de la société en liquidation à Renens: rue de la Paix 23.

31 juillet 1980

**Résidence de la Clinique des Charmettes S.A.**, à Lausanne, mise à disposition de locaux servant à l'exploitation de la Clinique des Charmettes S.A. (FOSC du 25. 7. 1980, p. 2501). Le capital de fr. 500 000 est actuellement libéré à concurrence de fr. 260 000.

31 juillet 1980

**Sferic S.A.**, à Lausanne, activités industrielles et commerciales (FOSC du 27. 7. 1978, p. 2367). La procuration de Claude Dubois dit Bonclaud est éteinte. La société est également engagée par la procuration collective à deux d'Yves Veya, d'Ocourt, à Puidoux.

1<sup>er</sup> août 1980

**Jean-Maurice Corbaz**, à Mont-sur-Lausanne, commerce et représentation d'articles de boulangerie (FOSC du 27. 9. 1978, p. 2986). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

1<sup>er</sup> août 1980

**Translatitudes S.A.**, à Lausanne, rue d'Etraz 1. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 juillet 1980. But: exploitation d'agences de voyages. Capital: fr. 100 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres, qui sont: Antoine Roy, de et à Genève, président; René Messerli, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, vice-président, et Claude Weber, de et à Thônex, secrétaire; tous avec signature collective à deux.

1<sup>er</sup> août 1980

**Jura Vaudois Pétrole S.A.**, à Lausanne (FOSC du 7. 12. 1976, p. 3504). Georg Matli n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Simon Frick, de Sennwald, à Saint-Gall.

1<sup>er</sup> août 1980

**Outiba S.A. en liquidation**, à Lausanne, commerce de papiers peints (FOSC du 31. 7. 1979, p. 2451). Nouvelle adresse: chemin du Trabandan 5, chez Eugène Jaquier.

1<sup>er</sup> août 1980

**Technikor Ingénieurs-Conseils S.A.**, à Lausanne (FOSC du 16. 9. 1977, p. 3012). La procuration de Claude Dubois est éteinte. L'administrateur Jean-Michel Froidevaux est nommé président et continue à signer individuellement. L'administrateur René Martin est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux. La société est également engagée par la procuration collective à deux d'Yves Veya, d'Ocourt, à Puidoux.

4 août 1980

**Steiner Company International S.A.**, à Lausanne, commerce d'articles à but hygiénique (FOSC du 23. 7. 1979, p. 2355). Statuts modifiés le 25 juin 1980. Capital porté de fr. 400 000 à fr. 421 000 par l'émission de 21 actions nominatives de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 421 000, divisé en 421 actions nominatives de fr. 1000.

4 août 1980

**FRISA Formation et Réalisations Industrielles S.A.**, à Epalinges (FOSC du 28. 1. 1980, p. 308). La société est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs Hans Rieder, de Rothenfluh, à Bremgarten bei Bern, et Jean-Paul Vuillemin, du Locle, à Genève.

4 août 1980

**AC atelier commun**, à Lausanne, société coopérative, activités dans le domaine de l'architecture, l'urbanisme et la planification (FOSC du 5. 10. 1979, p. 3157). François Ramseyer n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Blaise Junod est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

4 août 1980

**Gaznat S.A. Société pour l'Approvisionnement et le Transport du Gaz Naturel en Suisse Romande**, à Lausanne (FOSC du 26. 2. 1980, p. 647). Eric Stucky (inscrit sans signature) n'est plus administrateur. Nouvel administrateur sans signature: André Brandt, de et à La Chaux-de-Fonds.

4 août 1980

**Cadox S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce de décalcomanies (FOSC du 31. 1. 1979, p. 322). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 10 juillet 1980.

4 août 1980

**Coopérative de construction L'Immobilier**, à Lausanne (FOSC du 1. 8. 1978, p. 2417). Date de la dissolution: 10 juillet 1980. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Coopérative de construction L'Immobilier en liquidation**, par Willy Schnegg (président inscrit) et Martial Depierraz, d'Assens, à Lausanne, nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Edouard Chatenoud et Charles Kammer ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée.

4 août 1980

**Mecainvest S.A.**, à Lausanne, achat, vente, gestion et administration de participations à des entreprises (FOSC du 20. 2. 1979, p. 550). Le capital de fr. 8 000 000 est actuellement entièrement libéré.

4 août 1980

**Machines à café express «La San Marco» S.A.**, à Lausanne (FOSC du 21. 12. 1977, p. 4060). Statuts modifiés le 7 juillet 1980. Siège transféré au Mont-sur-Lausanne, chemin de la Tuilière.

## Bureau de Morges

25 juillet 1980

**Club montagnard Telemark**, à Morges. Sous cette raison sociale a été constituée une association. Les statuts ont été adoptés le 14 mars 1980. But: favoriser la pratique du ski et de la raquette à neige. Ressources: les finances d'entrée; les cotisations; les dons et autres libéralités; subsides de corporations publiques. Responsabilité: les membres ne répondent pas personnellement des engagements de l'association. Organes: l'assemblée générale, le comité et les vérificateurs des comptes. Signatures: l'association est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier: Dorine Francis, de Zurich, à Morges, président; Bjorn Skinnarland, de nationalité norvégienne, à Saint-Sulpice, secrétaire, et Lennart Agneus, de nationalité suédoise, à Saint-Sulpice, caissier. Adresse: chez la présidente, avenue de St-Jean 9, à Morges.

## Bureau de Payerne

1<sup>er</sup> août 1980

**Caisse Raiffeisen de Seigneux**, à Seigneux, société coopérative (FOSC du 8. 12. 1975, p. 3268). Auguste Cosendai, secrétaire du comité, a démissionné; sa signature est radiée. Nouveau secrétaire avec signature collective à deux: André Pasche, de Ferlens, à Seigneux.

1<sup>er</sup> août 1980

**Banque Populaire Suisse**, succursale de Payerne (FOSC du 28. 3. 1980, p. 1017), société coopérative avec siège principal à Berne. Nouveaux statuts du 28 mars 1980. Nouveau but: exploitation d'une banque dont l'activité s'étend à tous les genres d'opérations bancaires; assurer les services corrélatifs. Les signatures d'Eduard Liechti et de Raymond Moennath sont radiées. Signature collective à deux est conférée à Walter Frey, de Densbüren, à Horgen.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Büro Brig

31. Juli 1980

**Riag, Chaletbau Riederalp AG**, in Ried bei Mörel (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1976, S. 3052). Hans Kummer, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Josef Wyssen, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Mitglied des VR.

31. Juli 1980

**A. Dewarvin Fils Brigue SA**, in Brig, Gemeinde Brig - Glis, Wolle- und Textilprodukte (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 185). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. 6. 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Grundkapital beträgt Fr. 3 525 000, eingeteilt in 23 500 Aktien zu Fr. 150 und ist voll einbezahlt. Pierre Gruner, Sekretär, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Sekretär mit Einzelunterschrift in den VR gewählt worden: Werner Som, von Zürich, in Belmont-sur-Lausanne. Die Kollektivunterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes René Merkt ist erloschen; er führt nun Einzelunterschrift.

1. August 1980

**Garage Rhone, Bruno Zehner**, in Geschinen. Inhaber dieser Firma ist Bruno Zehner, von und in Münster. Reparaturen von und Handel mit Autos und Landmaschinen.

## Bureau de Sion

31 juillet 1980

**Radio-TV François Venetz**, à Grône. Le chef de la maison est François Venetz, de Stalden VS, à Sion. Exploitation d'un commerce de radio et télévision; vente et réparation. 3941 Grône.

31 juillet 1980

**Willy & Coter S.A. r. l.**, en liquidation, à Sion, commerce de cycles (FOSC du 19. 12. 1978, n° 297, p. 3911). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

31 juillet 1980

**Banque Populaire Suisse**, succursale de Sion (FOSC du 9. 4. 1980, n° 82, p. 1141), avec siège principal à Berne. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 mars 1980, la société a modifié son but. But actuel: exploiter une banque, dont l'activité s'étend à tous les genres d'opérations bancaires, et assurer les services corrélatifs. La signature de D<sup>r</sup> Edouard Liechti et de Raymond Moennath est radiée. Signature collective à deux est conférée à Rudolf Walter Frey, de Densbüren, à Horgen.

1<sup>er</sup> août 1980

**Intermar Corporation S.A.**, à Crans, commune d'Icogne, administration de participations (FOSC du 10. 9. 1979, n° 211, p. 2902). **Karaki Corporation S.A.**, à Crans, commune d'Icogne, toutes opérations commerciales, financières et immobilières (FOSC du 6. 12. 1978, n° 286, p. 3776).

Pierre Gruner, administrateur unique, est décédé; sa signature est radiée. Jacques Merkt, de Renan BE, à Genève, est nommé administrateur unique avec signature sociale individuelle.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

1<sup>er</sup> août 1980

**Max Carbonnier, ing. tech. ETS**, à Pesey, ferblanterie, installations sanitaires, chauffages centraux, etc. (FOSC du 8. 10. 1976, n° 236, p. 2850). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

1<sup>er</sup> août 1980

**Pépinières Bugnon**, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, cultures d'arbres fruitiers et d'arbuste d'ornements (FOSC du 7. 4. 1977, n° 77, p. 1061). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.



1<sup>er</sup> août 1980

**Yves Bugnon et Cie**, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1980. Elle a pour associé indéfiniment responsable: Yves Bugnon, du Bullet VD, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, et pour associés commanditaires: Claire Bugnon née Bühler, du Bullet VD, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, et Claude Bugnon, du Bullet VD, à Neuchâtel; les deux avec une commandite de fr. 40 000 chacun, qui sont toutes deux entièrement libérées par un apport consistant en arbres fruitiers, d'ornements, de rosiers et de matériel de culture divers selon inventaire du 30 juin 1980. Cultures et commercialisation d'arbres fruitiers, d'ornements et de rosiers. Grand-rue 24a.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

31 juillet 1980

**Pinos SA**, précédemment à Châtel-St-Denis (FOSC du 22. 5. 1980, n° 118, p. 1743). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 avril 1980, la société a décidé de transférer son siège social à Valangin. Les actions nominatives ont été remplacées par des actions au porteur. La société a pour but l'acquisition, la vente et l'administration d'immeubles. Les statuts originaires portant la date du 13. 9. 1979 ont été modifiés le 11. 4. 1980. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1 000 chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la FOSC. L'organe officiel est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Felix Piller, de Planfayon et Fribourg, à Châtel-St-Denis; il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Valangin, c/o Alain Charrière, Villa des Rosiers.

## Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> août 1980

**Houta S.A.**, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC du 7. 1. 1980, n° 4, p. 47). Suivant procès-verbal du 29. 7. 1980, la société a modifié son but comme suit: l'importation, l'exportation et la distribution de tous produits agroalimentaires et autres. La société peut pratiquer le courtage et accomplir tous les actes juridiques en relation avec son but principal, notamment les opérations mobilières et immobilières. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

## Genève - Genève - Ginevra

31 juillet 1980

**G. & M.-L. Bensaid**, à Meyrin, salon de coiffure, société en nom collectif (FOSC du 10. 2. 1976, p. 393). Par suite de l'introduction d'une numérotation et d'une dénomination, l'adresse est: 24, avenue de Feuillasse, Centre commercial de Meyrin.

31 juillet 1980

**Yde, Yves Devanthery**, à Genève, tubes fluorescents (FOSC du 20. 2. 1979, p. 551). Nouvelle adresse: 33, rue du Grand-Bureau, chez Marie-Claire Voisard.

31 juillet 1980

**«Cinéma Cosmos» V. Esposito**, à Meyrin (FOSC du 10. 2. 1976, p. 393). Par suite de l'introduction d'une numérotation et d'une dénomination, l'adresse est: 24, avenue de Feuillasse, Centre commercial de Meyrin.

31 juillet 1980

**Station-service Georges Félix**, à Lancy (FOSC du 3. 4. 1979, p. 1048). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 juillet 1980

**Station-service Alfred Félix**, à Lancy, Petit-Lancy, 77, route de Saint-Georges. Chef de la maison: Alfred Félix, de La Rogivue, à Onex. Garage, station-service.

31 juillet 1980

**Télé-Box, Eric Guerry**, à Genève, commerce d'appareils de radio, etc. (FOSC du 28. 2. 1980, p. 675). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 juillet 1980

**Carrosserie Joliet**, à Vernier, 51, chemin du Vieux-Bureau. Chef de la maison: René Joliet, de Plan-les-Ouates, à Perly-Ceroux. Carrosserie.

31 juillet 1980

**Erel, Robert Liling**, à Genève, commerce de pierres précieuses (FOSC du 27. 9. 1978, p. 2987). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 juillet 1980

**Renato Menghini**, à Meyrin, commerce de chaussures (FOSC du 16. 8. 1977, p. 2670). Par suite de l'introduction d'une numérotation, l'adresse est: 24, avenue de Feuillasse, Centre commercial de Meyrin.

31 juillet 1980

**Imprimerie du Boulevard, Roland Micheloud**, à Genève, 38, boulevard Carl-Vogt. Chef de la maison: Roland Micheloud, de Genève, à Confignon. Imprimerie.

31 juillet 1980

**SI Calliope-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1402). But modifié: achat, vente, construction, location, administration et affermage de terrains. Administration d'un à 5 membres. Nouveaux statuts du 3. 7. 1980.

31 juillet 1980

**Société Anonyme la Dominante**, à Fribourg (FOSC du 28. 11. 1979, p. 3750). Nouveau siège: Genève, 25, Grand-Rue, chez Lenz, Schnlepp, Briner & de Coulon, avocats. Statuts originaires du 30. 6. 1979, modifiés en dernier lieu le 23. 7. 1980. But: acquisition, gestion, administration et réalisation de toutes participations à d'autres entreprises. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Société Anonyme la Dominante**, en liquidation. Liquidateur: Jean-Paul Aeschmann, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

31 juillet 1980

**Sidri SA**, à Genève, conseiller sur le bien-fondé de la création d'une industrie, etc. (FOSC du 7. 4. 1975, p. 902). Jacques Munier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hans-Peter Bopp, de Lupfig, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

31 juillet 1980

**SM Consulting SA**, à Genève, toute prestation de service en matière de gestion d'entreprise, etc. (FOSC du 23. 5. 1979, p. 1689). Blas Lara n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Abdul-Khalig Chagla, du Pakistan, à Luxembourg, est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 juillet 1980

**Sterling Primary Commodities SA**, en liquidation, à Genève, achat et vente de matières premières dans la zone sterling, etc. (FOSC du 7. 3. 1980, p. 766). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 17. 6. 1980.

31 juillet 1980

**Transgulf Finance Company SA**, à Genève, participation, etc. (FOSC du 17. 3. 1980, p. 871). Signature collective à deux a été conférée à Jeffrey J. Sinclair, de Grande-Bretagne, à Dardagny, directeur général.

31 juillet 1980

**«Imprimerie du Boulevard» Arnaud et Micheloud**, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 23. 12. 1964, p. 3854). L'associé Louis-Eugène Arnaud est décédé. La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Imprimerie du Boulevard» Arnaud et Micheloud**, en liquidation. Liquidateur: l'associé Roland-César Micheloud, maintenant à Confignon. Adresse: 38, boulevard Carl-Vogt, chez Imprimerie du Boulevard, Roland Micheloud.

31 juillet 1980

**CGPLO Grand Garage de Plan-les-Ouates SA**, à Plan-les-Ouates, 180, route de Saint-Julien. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 7. 1980. But: commerce et réparation des véhicules Renault et de véhicules d'occasion de toutes marques, ainsi que la vente de lubrifiants, huiles et essence. Capital: fr. 300 000, versé à concurrence de fr. 60 000, divisé en 300 actions de fr. 1 000 nominatives. Reprise de biens envisagée: matériel de bureau et d'atelier, ainsi que des outillages, le tout selon inventaire du 10. 6. 1980, pour fr. 79 242.96. Organe de publicité: FOSC. Administration de deux membres au moins: Jean Tonossi, de Mex, à Genève, président, avec signature individuelle; Gérard Pinaton, de Bulle, à Nyon, vice-président, et Aldo Orlandi, de Guitet, à Commugny, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

31 juillet 1980

**Laboratoire de Recherches Physiques SARL**, à Veyrier (FOSC du 30. 5. 1980, p. 1838). La mention du siège administratif à Genève, 23, quai des Bergues, chez Pierre Sciclouff, avocat, est radiée. La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 25. 7. 1980. Bernard Reyman n'est plus curateur; ses pouvoirs sont radiés.

31 juillet 1980

**Mondarom SA**, à Genève, 8, rue Saint-Léger, chez Emmanuel Ducrest, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts des 15. 7. 1980 et 16. 7. 1980. But: recherche, fabrication et commerce d'essences, de produits aromatiques et de tous produits voisins. Capital: fr. 100 000, entièrement versé; divisé en 100 actions de fr. 1 000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Giacomo Ghezzi, de Lamone, à Cadempino, président; Emmanuel Ducrest, de Guin, à Genève, secrétaire, et Rocco Induni, de Stabio, à Lamone; lesquels signent individuellement.

31 juillet 1980

**Polak, Froidevaux & Cie SA**, à Genève, 2, carrefour de Rive. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 7. 1980. But: exploitation d'un bureau d'études techniques dans le domaine de la construction, du génie civil et des équipements. Capital: fr. 150 000, entièrement versé; divisé en 150 actions de fr. 1 000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Froidevaux, du Bémont, à Corsier, président; Yves Polak, de Montreux, à Genève, secrétaire, et Marfo Fellrath, de Delémont, à Carouge, lesquels signent collectivement à deux.

31 juillet 1980

**Treyvaud & Cie**, à Lancy, transports, société en commandite (FOSC du 25. 3. 1976, p. 827). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée. Actif et passif repris par «Treyvaud SA», à Genève.

31 juillet 1980

**Banque Unie pour l'Orient Arabe Banorient**, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 2. 1980, p. 632). Les pouvoirs de Bruno Wyss sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Jacques Widmer, de Stein, à Genève, sous-directeur.

31 juillet 1980

**Eximfinnace SA**, à Genève, toute activité commerciale, etc. (FOSC du 30. 12. 1976, p. 3768). Edmond Moulin n'est plus administrateur.

31 juillet 1980

**Intabex SA**, en liquidation, à Genève, commerce de tabacs bruts et manufacturés, etc. (FOSC du 14. 7. 1980, p. 2363). Les administrateurs Clive Vernon Parker, président, et Mario Frizzoni, directeur, ne sont plus liquidateurs; ils signent désormais individuellement. Werner Georg Ruepp, de Bâle, à Riehen, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. La situation légale étant rétablie conformément à l'art. 711 CO, la dissolution de la société est révoquée en vertu de l'art. 86 alinéa 3 ORC. Par conséquent, la raison sociale redevient: **Intabex SA**.

31 juillet 1980

**Musique et Vision SA**, à Genève, achat et vente de tous appareils de radio, etc. (FOSC du 29. 10. 1979, p. 3410). Claude Perrenoud n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Marcel Picchiotto, sont radiés. Willy Borer, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

1<sup>er</sup> août 1980

**Pharmacie du Pont-d'Arve, Jean-Luc Forni et Cie**, à Genève, 27, boulevard du Pont-d'Arve. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 8. 1980. Associés: Jean-Luc Forni et Monique Forni, tous deux de et à Genève; lesquels signent collectivement à deux. Pharmacie.

1<sup>er</sup> août 1980

**Cheminée Confort, P. et A.-M. Marzinotto**, à Genève, 4, rue Pictet-de-Rochemont. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 8. 1980. Associés: Pietro Marzinotto, d'Italie, et Anne-Marie Marzinotto, de Mûswangen, tous deux à Mex VD. Vente et pose de cheminées de salon.

1<sup>er</sup> août 1980

**Station du Stade, Miserere et Russo**, à Chêne-Bourg, 19, route de Sous-Moulin. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 8. 1980. Associés: Donatino Miserere, d'Italie, à Thônex, et Elia Russo, d'Italie, à Vernier. Atelier de mécanique, station-service.

1<sup>er</sup> août 1980

**A. Pasini et M. Constantin**, à Genève, 34, rue de Zurich. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 8. 1980. Associés: Augusto Pasini, d'Italie, à Genève, et Mireille Constantin, de Bottighofen, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant du Jet-d'Eau».

1<sup>er</sup> août 1980

**Electrical Suppliers SA ELSUP**, à Genève, 4, cours des Bastions, chez Pierre Folliet, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 17. 6. 1980. But: opérations commerciales ressortant de la profession de distributeur de matériels électrique et électronique; participations et intérêts dans toutes sociétés ou entreprises dans ce secteur d'activité. Capital: fr. 60 000, entièrement versé; divisé en 600 actions de fr. 100 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Clerc, de France, à Paris (F), président; Pierre Folliet, de Vernier, à Coligny, vice-président, et Georges Mock, de Genève, à Troinex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

1<sup>er</sup> août 1980

**SI rue de Lyon no 29**, à Genève, 5, boulevard du Théâtre, chez Besson et Dumont. Nouvelle société anonyme. Statuts du 23. 7. 1980. But: achat, vente, construction, exploitation et location d'immeubles. Capital: fr. 250 000, entièrement versé; divisé en 250 actions de fr. 1 000 au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 6382 de Genève-Cité pour fr. 150 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Dumont, d'Avusy, à Collonge-Bellerive, président, et Daniel Schaub, de Genève, à Tannay, secrétaire; lesquels signent individuellement.

1<sup>er</sup> août 1980

**Arlet SA**, à Genève, importation et exportation de toutes marchandises (FOSC du 5. 5. 1980, p. 1508). La société exploite deux commerces de vente au détail de bijoux et de pierres précieuses, l'un à l'enseigne «Bijouterie Edens», à Genève, 20, rue du Marché, l'autre à l'enseigne «Airbijoux», au Grand-Saconnex, Aéroport de Genève-Cointrin.

1<sup>er</sup> août 1980

**Bouchet, Lassale SA**, à Genève, vente et représentation de tout produit horloger, etc. (FOSC du 8. 1. 1979, p. 52). Markus P. Ritz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Mosser, de Bellegarde, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Jean Bouchet est maintenant domicilié à Genève. L'administrateur Henri Capi signent désormais collectivement à deux.

1<sup>er</sup> août 1980

**Ideal Home SA**, à Genève, transformation et mise en valeur de biens immobiliers, etc. (FOSC du 27. 9. 1977, p. 3122). Nouvelle adresse: 21, rue de la Servette.

1<sup>er</sup> août 1980

**Igor Carl Fabergé SA**, à Genève, fabrication et vente de joaillerie, etc. (FOSC du 19. 6. 1980, p. 2095). Administration: Igor Carl Fabergé, apatride, à Genève, président; André Tombet, nommé secrétaire, et Claude Claudet, de Coinsins, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

1<sup>er</sup> août 1980

**Interchange SA**, à Genève, bureau de courtage, etc. (FOSC du 10. 4. 1974, p. 971). Administration: Jean-René Zobrist, nommé président, et Sally Zobrist, de Brienz, à Echandens, secrétaire; lesquels signent individuellement. Signature collective avec un administrateur a été conférée à Hartmut Ueberfeldt, de RFA, à Tannay, directeur, et Johann Pantanella, de France, à Lucinges (F), sous-directeur.

1<sup>er</sup> août 1980

**Prospective Engineering Gestion (PEG)**, à Meyrin, société anonyme, exécuter toutes études techniques, etc. (FOSC du 16. 11. 1979, p. 3630). Hans Müller n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ceux de Robert Oberlé ainsi que la procuration de René Favre, sont radiés. Hans-Peter Bopp, de Lupfig, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux avec un administrateur ou un directeur a été conférée à André Girard, de et à Genève, et Jean-Claude Robert, du Locle, à Bardonnex.

1<sup>er</sup> août 1980

**Western Hydrocarbons Services SA**, à Genève, tous services administratifs dans le domaine de l'affrètement de bateaux, etc. (FOSC du 9. 7. 1980, p. 2315). Les pouvoirs d'Elisabeth Siegrist sont radiés.

1<sup>er</sup> août 1980

**Fiduciaire N. Chatton & B. Cuénod**, à Genève, 20, rue du Pré-Jérôme. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 8. 1980. Associés: Nicole Chatton, de France, à Meyrin, et Bernard Cuénod, de Chêne-Bougeries, à Corsier. Fiduciaire; agence immobilière.

1<sup>er</sup> août 1980

**Catamaran loisirs Béatrice Maxwell**, à Genève (FOSC du 22. 2. 1980, p. 606). Objet actuel: importation, achat et vente de bateaux, accessoires, articles nautiques et remorques pour bateaux.

1<sup>er</sup> août 1980

**Inpromar SA**, à Genève (FOSC du 24. 6. 1977, p. 2090). But modifié: prise et administration de participations et d'investissements. Capital porté de fr. 150 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 850 actions de fr. 1 000 au porteur. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé; divisé en 1000 actions de fr. 1 000 au porteur. Statuts modifiés le 29. 7. 1980.

1<sup>er</sup> août 1980

**Martingreen SA**, à Veyrier, revêtements de sol (FOSC du 18. 12. 1979, p. 3963). Nouveau siège: Genève, 11, rue d'Italie, chez Sandoz, Mayor, Moreillon & Reymond, avocats. Statuts modifiés le 22. 7. 1980. La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale **Martingreen SA**, en liquidation. Liquidateur: l'administrateur Mathias Mayor, avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> août 1980

**La Mutuelle Urbaine**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 25. 4. 1980, p. 1374). Nouveau siège: Carouge, 20, rue Saint-Victor, chez Agence Immobilière Arve-Immo SA. Adjonction au but: la société pourra octroyer des prêts à des tiers ou à ses actionnaires. Statuts modifiés le 30. 7. 1980. Alain Bordier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Denis Delétraz, de et à Plan-les-Ouates, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> août 1980

**SFPI Alpha Société de Financement et de Promotion immobilière SA**, à Genève (FOSC du 29. 3. 1979, p. 987). Nouvelle raison de commerce: **SFPI Société de Financement et de Promotion immobilière SA**. Statuts modifiés le 14. 7. 1980.

1<sup>er</sup> août 1980

**Vimétal SA**, à Genève, toutes opérations concernant les métaux (FOSC du 18. 10. 1979, p. 3366). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Vimétal SA**, en liquidation. Liquidatrice: Fiduciaire Figestor SA, à Genève, Jean Haueter, Marcel Reymond et Erwin Kopp ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que la procuration de Jean-Pierre Moll et Charles Badoux, sont radiés. Nouvelle adresse: 7, rue Petitot, chez Fiduciaire Figestor SA.

1<sup>er</sup> août 1980

**Jura - Jura - Giura**

Bureau de Porrentruy

31 juillet 1980

**Daniel Vallat**, à Cœuve. Le chef de la maison est Daniel Vallat, de Bure, à Cœuve. Vente, réparation, service de machines de chantier.

1<sup>er</sup> août 1980

**Michel & Hachet**, à Porrentruy. Jean-Pierre Michel, de Courtedoux, à Porrentruy, et Louise Hachet, de Cœuve, à Porrentruy, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1980. Exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Le Rubis». Rue Pierre Péquignat 12.

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**304907.** Date de dépôt: 14 décembre 1979.  
Coop Lausanne-Chablais, 5, chemin du Chêne, 1020 Renens VD. - Commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

## PERLEROY

**304908.** Date de dépôt: 17 décembre 1979.  
Elf (Suisse) S.A., 40, rue des Vollandes, 1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Hydrocarbures gazeux, liquides ou solides de tous genres, purs ou mélangés avec leurs résidus, dérivés et homologues, notamment les hydrocarbures utilisables comme enrobages, revêtements, isolation, en particulier bitumes, asphaltes et tous produits bitumineux. (Cl. int. 4. 17, 19)

## MAWAG

**304909.** Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1980.  
Hejco Yrkeskläder Aktieföretag, Mark (Schweden); Postadresse: Hysna (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 25)

## HEJCO

**304910.** Date de dépôt: 3 janvier 1980.  
N.V. Bekaert S.A., Léopoldstraat 1, Zwevegem (Belgique). - Fabrication et commerce.

Grilles en fils métalliques plastifiés ou non. (Cl. int. 6)

## DIABOLO

**304911.** Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1979.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 6. Juli 1979.  
HFO Handelsgesellschaft Franz Obermaier oHG, Rollenhagenstrasse 48, München (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Künstliche und natürliche Mineralwasser-Getränke, kohlenstoffhaltige Getränke und andere alkoholfreie Getränke, Fruchtsäfte, Limonaden; Grundstoffe, Fruchtkonzentrate in flüssiger und körniger Form und andere alkoholfreie Fruchtpräparate für die Zubereitung von alkoholischen oder alkoholfreien Getränken; sämtliche vorgenannten Waren aus oder unter Verwendung von Guarana, Guaranaextrakt oder Guaranaextrakt in flüssiger oder körniger Form hergestellt. (Int. Kl. 32, 33)

## MORENA GUARANA

**304912.** Date de dépôt: 10 janvier 1980.  
Obriest Société Anonyme, 1800 Vevey. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LA DAMIGELLA

**304913.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1980.  
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 12, 4053 Basel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 178031 von Société Coopérative de Consommation de Lausanne et environs (S.C.C.L.), Lausanne. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. September 1979 an.

Weine. (Int. Kl. 33)

## MIRLIFLOR

**304914.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1980.  
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 12, 4053 Basel. - Übertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 178032 von Société Coopérative de Consommation de Lausanne et environs (S.C.C.L.), Lausanne. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. September 1979 an.

Weine. (Int. Kl. 33)

## MIRVAL

**304915.** Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1980.  
Arizona Sportswear Ltd., Badenerstrasse 156, 8004 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Jeans. (Int. Kl. 25)

## PINT-O

**304916.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation.

Reinigungs- und Entfettungsmittel. (Int. Kl. 3)

## PARO

**304917.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation.

Reinigungsmittel, Poliermittel (ausgenommen für Leder). (Int. Kl. 3)

## PAROLUX

**304918.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation.

Steinreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## PAROPIERRA

**304919.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation.

Spül-, Reinigungs- und Entfettungsmittel. (Int. Kl. 3)

## PAROPONIA

**304920.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation.

Teppichreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## PAROTERA

**304921.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Paroba-Chemie Basel, Paul Rohrbach, Hebelstrasse 81, 4056 Basel. - Fabrikation.

Fenster-, Glas- und Fliesenreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

## VERRALUX

**304922.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Trouw & Co. N.V., Nijverheidsweg 2, Putten (Niederlande). - Fabrikation und Handel.

Mischungen von Vitaminen, Mineralien und Proteinen zur Anwendung als Zusätze für Tierfutter, Mischungen für Tierfutter mit Nährzusätzen. (Int. Kl. 5, 31)

## TROUMIX

**304923.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
Latel AG, Haldenstrasse 31, 8045 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 177351. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. September 1979 an.

Italienischer Wermut. (Int. Kl. 33)

## SOVERIS

**304924.** Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1980.  
J. Wagner Enterprises, Inc., handeltreibend unter der Firmabezeichnung Impact, 125 Mason Circle, Unit J, Concord (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lithographische Drucke von Photographien. (Int. Kl. 16)

## IMPACT

**304925.** Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1980.  
BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie (BBC Société Anonyme Brown, Boveri & Cie) (BBC Brown, Boveri & Company, Limited) (BBC Società Anonima Brown, Boveri & Co.) (BBC Sociedad Anónima Brown, Boveri y Cia), 5401 Baden. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 179183. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1979 an.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche und photographische Zwecke; Guss- und Schmiedeerzeugnisse für den Maschinenbau sowie Schlosserei-Halbfabrikate; Maschinen, Anlagen und deren Bestandteile für Energieerzeugung, Energieverteilung und Energieverwertung, Maschinen für die Textil-, Papier-, Kunststoff- und Gummi-Industrie, für die chemische Industrie, für Druckereien und das graphische Gewerbe, für Zementfabriken, Industrien für die Herstellung von Glas, für die Nahrungs- und Genussmittelindustrie, für den Hütten- und Bergwerksbau sowie für die Landwirtschaft, die Forstwirtschaft und den Gartenbau, Werkzeugmaschinen, Motoren und Kupplungen und Treibriemen, grosse landwirtschaftliche Geräte, Brutapparate; Handwerkszeuge und -instrumente; Magnete; wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinematographische und optische Apparate und Instrumente, elektrische und elektronische Apparate, Geräte, Instrumente, Komponenten und Ausrüstungen für Energieerzeugung, Energieverteilung und Energieverwertung, für den Maschinenbau und die Traktion, für Hochfrequenz-, Nachrichten- und Fernmelde-technik; Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden, Sprechmaschinen, Registrierkassen, Rechenmaschinen, Feuerlöscher, Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen; chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Glieder, Augen und Zähne; Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser; Uhren und andere Zeiteinrichtungsinstrumente; Zeitschriften, Publikationen, Fachliteratur und Druckschriften aller Art für die Elektro- und Maschinenbauwirtschaft; kleine Haus- und Küchengeräte, einschliesslich elektrische. (Int. Kl. 1, 6 bis 12, 14, 16, 21)

## BBC

(Durchgesetzte Marke)

**304926.** Date de dépôt: 24 janvier 1980.  
National Starch and Chemical Corporation, 10 Finner Avenue, Bridgewater (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce.

Matières, substances adhésives pour l'industrie, pour la papeterie, plus particulièrement pour la fabrication d'enveloppes. (Cl. int. 1, 16)

## CADENCE

**304927.** Date de dépôt: 25 janvier 1980.  
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 107, avenue de Cour,  
1007 Lausanne. - Fabrication et commerce.

Chocolat, articles de chocolat, articles de confiserie, de boulangerie  
et de pâtisserie, produits de sucre, glaces comestibles. (Cl. int. 30)

## SHOT

**304928.** Date de dépôt: 31 janvier 1980.  
Manuel de Mora, chemin des Pralets, 1295 Tannay. - Fabrication et  
commerce.

Articles textiles, vêtements et sous-vêtements. (Cl. int. 22 à 27)

## BYM

**304929.** Date de dépôt: 29 janvier 1980.  
Abbott AG, Loretostrasse 1, 6300 Zug. - Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires; membres, yeux et dents artificiels. (Cl. int. 10)

## CAIR

**304930.** Date de dépôt: 31 janvier 1980.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179418. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1980.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

## ROLWATCO

**304931.** Date de dépôt: 31 janvier 1980.  
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 179419. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 janvier 1980.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

## GENEX

**304932.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1980.  
Dannem AG, Zollikerstrasse 251, 8008 Zürich. - Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate, insbesondere Zigarren und Zigarillos; Raucherbedarfsartikel, nämlich nicht-elektrische Zigarren- und Zigarettenanzünder, Zigarrenschneider, Zigarren- und Zigarettenetuis, Zigarren- und Zigaretten Dosen, alle diese Waren nicht aus Edelmetall und/oder nicht damit plattiert. (Int. Kl. 34)

## BARRACUDA

**304933.** Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1980.  
Wallace Murray N.V., Toekomstlaan 18, Lokeren (Belgien). - Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Lüftung- und Klimaanlage- und -apparate sowie deren Bestand- und Zubehörteile einschliesslich Rohre, Metallgitter, Sammelboxen auf Auffangbehältern, Schieber und Diffusoren. (Int. Kl. 6, 11)

## GRADA

**304934.** Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1980.  
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Aluminio Svizzera S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel.

Teilweise bearbeitete, unedle Metalle, insbesondere Aluminium und Aluminiumlegierungen; Bleche, Bänder, Folien, Drähte, Stangen, Rohre und sonstige Profile, insbesondere aus mit einer anodischen Oxidschicht überzogenen Aluminiumwerkstoffen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen; Gussstücke und Schmiedeteile aus Aluminium und Aluminiumlegierungen; Tür-, Fenster-, Schaulenster- und sonstige Rahmen, Fassaden- und Brüstungselemente für Hochbauten, Verkleidungselemente, Trennwände, Geländer, insbesondere aus mit einer anodischen Oxidschicht überzogenen Aluminiumwerkstoffen. (Int. Kl. 6, 19)

## COLINOR

**304935.** Date de dépôt: 31 janvier 1980.  
Roscofarm AG, Baarerstrasse 59, 6300 Zug. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## TRIMAZOL 24%

**304936.** Date de dépôt: 9 février 1980.  
Reds Jewellery S.A., 3, rue Ami-Lullin, 1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Montres bijoux. (Cl. int. 14)

## SIRE

**304937.** Date de dépôt: 8 février 1980.  
Salve S.A., 17, rue des Pierres-du-Niton, 1207 Genève. - Commerce. - Renouvellement des marques n° 181646 et 223901. Siège transféré pour la marque n° 181646. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1980.

Préparations pharmaceutiques à l'usage de l'homme; préparations contenant des vitamines; granulés, poudre ou tablette pour boisson effervescente avec effet neutralisant et/ou analgésique; laxatif; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non-alcooliques; extraits d'eau minérale; sirops et autres préparations pour faire des boissons; jus de fruits et de légumes; sel de fruits. (Cl. int. 5, 29, 32)

## SAMARIN

**304938.** Date de dépôt: 8 février 1980.  
Salve S.A., 17, rue des Pierres-du-Niton, 1207 Genève. - Commerce. - Renouvellement de la marque n° 182498. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1980.

Sparadrap et pansements rapides médicaux. (Cl. int. 5)

## SALVE

**304939.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1980.  
Colormaid AG (Colormaid S.A.) (Colormaid Ltd.), Buonaserstrasse, 6343 Rotkreuz. - Fabrikation.

Textilien. (Int. Kl. 22 bis 27)

## HOBBYTEX

**304940.** Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1980.  
Intherm AG, Bahnhofplatz, 6340 Baar. - Handel.

Niedertemperatur-Fussbodenheizung. (Int. Kl. 11)

## THERMOFIX N+T

**304941.** Date de dépôt: 11 février 1980.  
Chesebrough-Pond's Inc., 33 Benedict Place, Greenwich (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques, parfumerie et préparations pour la toilette. (Cl. int. 3)

## MAMASAN

**304942.** Date de dépôt: 12 février 1980.  
Langley Alloys, Limited, Station Road, Langley (Buckshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180171. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1980.

Alliages de métaux communs contenant du fer, non façonnés ou partiellement façonnés, pour tous usages dans la fabrication des machines, des machines-outils, des avions, des bateaux, des véhicules et des projectiles, et dans la fabrication d'articles pour installations électriques. (Cl. int. 6)

## FERMANAL

**304943.** Date de dépôt: 14 février 1980.  
Sibra Management S.A., 4, route de Beaumont, 1701 Fribourg. - Fabrication et commerce.

Bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non-alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons. (Cl. int. 32)

## CAP

**304944.** Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1980.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, 4052 Basel. - Handel.

Boden- und Wandbeläge aus natürlichen und/oder künstlichen Rohmaterialien, in Bahnen, Platten und Rollen. (Int. Kl. 19, 27)

## WICOREVE

**304945.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1980.  
Nordisk Insulinlaboratorium, Niels Steensensvej 1, Gentofte (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## PRONTOSULIN

**304946.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1980.  
Nordisk Insulinlaboratorium, Niels Steensensvej 1, Gentofte (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## PROTARDIN

**304947.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1980.  
Nordisk Insulinlaboratorium, Niels Steensensvej 1, Gentofte (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## INSULATARD

## Altstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1979

| Aktiven   |               | Passiven   |                            |
|---|---------------|--|----------------------------|
|   | Fr.           |  | Fr.                        |
| Wertschriften:  |               | Eigenkapital:  |                            |
| Obligationen und Pfandbriefe  | 54 137 273.10 | Aktien- oder Garantiekapital   | 10 000 000.—               |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen                   | 22 013.—      | Reservefonds   | 1 830 000.—                |
| Übrige Aktien und Anteilscheine   | 4 446 649.—   | Spezialreserven:   |                            |
| Schuldbuchforderungen   | 6 928 300.—   | Organisationsfonds   | 800 000.—                  |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                                      | 2 512 994.25  | Wertschriftenreserve   | 100 000.—                  |
| Guthaben bei Banken   | 9 067 984.49  | Übrige Reserven  | 900 000.—                  |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern                           | 3 557 025.79  | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                                 |                            |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 6 134 742.94  | Prämienüberträge   | 19 888 615.92              |
| Depots aus übernommenen Versicherungen                                  | 2 637 706.71  | Schwebende Schäden   | 33 744 086.90              |
| Stückzinsen und Mieten  | 1 922 123.95  | Übrige technische Rückstellungen   | 12 063 572.50              |
| Übrige Aktiven  | 2 942 390.15  | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 2 091 100.68               |
|   |               | Schuldverpflichtungen:   |                            |
|   |               | Agenten  | 737 159.80                 |
|   |               | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen  |                            |
|   |               | für das Personal   | 8 440 278.45 <sup>1)</sup> |
|   |               | Übrige Passiven  | 10 445 633.14              |
|   |               | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung  | 1 709 034.44               |
|   |               |  | 94 309 203.38              |
|   | 94 309 203.38 |  |                            |

Zürich, den 28. Mai 1980

<sup>1)</sup> Selbständige StiftungAltstadt Versicherungs-Aktiengesellschaft  
A. Hüppi  
Ad. Remund

## Elvia Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1979

| Aktiven   |              | Passiven   |              |
|---|--------------|--|--------------|
|   | Fr.          |  | Fr.          |
| Wertschriften:  |              | Eigenkapital:  |              |
| Obligationen und Pfandbriefe  | 45 614 643.— | Aktien- oder Garantiekapital   | 10 000 000.— |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen                   | 38 800.—     | Reservefonds   | 5 000 000.—  |
| Übrige Aktien und Anteilscheine   | 317 038.—    | Spezialreserven:   |              |
| Übrige Wertschriften  | 1 944.—      | Organisationsfonds   | 500 000.—    |
| Darlehen an Körperschaften  | 21 537.—     | Währungsreserve  | 500 000.—    |
| Grundpfandtitel   | 1 116 388.—  | Spezielle Reserve  | 3 300 000.—  |
| Grundstücke   | 4 080 399.—  | Rückstellung für Kauttionen  | 283 500.—    |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden                                 | 20 250.—     | Spezialreserve   | 1 200 000.—  |
| Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter                                | 31 271.—     | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                                 |              |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                                      | 865 054.—    | Prämienüberträge   | 13 191 280.— |
| Guthaben bei Banken   | 4 903 998.—  | Schwebende Schäden   | 19 713 699.— |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern                           | 3 941 341.—  | Übrige technische Rückstellungen   | 2 000 000.—  |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 1 321 792.—  | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 4 896 799.—  |
| Depots aus übernommenen Versicherungen                                  | 34 922.—     | Depots aus abgegebenen Versicherungen  | 1 011 287.—  |
| Stückzinsen und Mieten  | 1 358 089.—  | Übrige Passiven  | 2 117 580.—  |
| Übrige Aktiven  | 1 302 883.—  | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung  | 1 256 204.—  |
|   | 64 970 349.— |  | 64 970 349.— |

Zürich, den 26. Juni 1980

Elvia Versicherungs-Gesellschaft  
K. Forster

## «Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft

Bilanz auf 31. Dezember 1979

| Aktiven   |                 | Passiven   |                 |
|---|-----------------|--|-----------------|
|   | Fr.             |  | Fr.             |
| Wertschriften:  |                 | Aktienkapital  | 70 000 000.—    |
| Obligationen und Pfandbriefe  | 2 199 330 583.— | Partizipationsscheinkapital  | 10 000 000.—    |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen                                 | 135 747 031.—   | Gesellschaftskapital   | 80 000 000.—    |
| Übrige Aktien und Anteilscheine   | 380 388 722.—   | Reservefonds   | 100 000 000.—   |
| Übrige Wertschriften  | 7 546 720.—     | Spezialreserven:   |                 |
| Schuldbuchforderungen   | 56 939 301.—    | Spezialfonds   | 125 000 000.—   |
| Darlehen an Körperschaften  | 423 472 599.—   | Katastrophenreserve  | 137 803 000.—   |
| Grundpfandtitel   | 266 520 888.—   | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:                                 |                 |
| Grundstücke   | 413 020 362.—   | Prämienüberträge   | 831 679 758.—   |
| Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften   | 55 784 203.—    | Deckungskapital für laufende Renten  | 42 141 490.—    |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden   | 2 850.—         | Schwebende Schäden   | 2 305 892 539.— |
| Kassabestand und Postcheckguthaben  | 23 845 630.—    | Übrige technische Rückstellungen   | 153 504 287.—   |
| Guthaben bei Banken   | 58 542 743.—    | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr | 28 621 115.—    |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern   | 124 095 883.—   | Depots aus abgegebenen Versicherungen  | 67 616 355.—    |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr               | 27 541 974.—    | Schuldverpflichtungen:   |                 |
| Depots aus übernommenen Versicherungen  | 117 687 324.—   | Wandelanleihe 7% US \$ 30.0 Mio 1975-81  | 47 700 000.—    |
| Stückzinsen und Mieten  | 88 272 030.—    | Wandel- und Optionsanleihe 5% Can \$ 50.0 Mio 1978-86                          | 30 748 950.—    |
| Guthaben aus Abonnenten-Versicherungen (durch effektiv geleistete Kauttionen gedeckt) | 10 550 083.—    | Übrige Passiven  | 553 969 784.—   |
| Übrige Aktiven  | 182 817 392.—   | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung  | 67 429 040.—    |
|   | 4 572 106 318.— |  | 4 572 106 318.— |

Garantieverpflichtungen  
Fr.  
6 459 075.—Garantieverpflichtungen  
Fr.  
6 459 075.—

Winterthur, den 26. Juni 1980

«Winterthur» Schweizerische Versicherungs-Gesellschaft  
Dr. R. Staub



## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich - Crédit Suisse, Zurich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1980 - Bilan intermédiaire au 30 juin 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung - sans le compte de pertes et profits)

| Aktiven - Actifs   |                   | Passiven - Passifs                                       |                   |
|--|-------------------|--|-------------------|
|  | Fr.               |  | Fr.               |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben -                       |                   | Bankenkreditoren auf Sicht -                             |                   |
| Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux | 2 729 217 601.52  | Engagements en banque à vue                              | 4 593 397 290.81  |
| Bankendebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue         | 2 977 639 891.05  | Bankenkreditoren auf Zeit -                              |                   |
| Bankendebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme        | 11 009 366 556.95 | Engagements en banque à terme                            | 12 912 833 281.52 |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -                     |                   | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                       |                   |
| dont jusqu'à 90 jours d'échéance                           | 6 991 608 000.—   | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -                   |                   |
| Wechsel und Geldmarktpapiere -                             |                   | dont jusqu'à 90 jours d'échéance                         | 7 194 889 000.—   |
| Effets de change et papiers monétaires                     | 2 401 769 855.98  | Kreditoren auf Sicht - Créanciers à vue                  | 7 359 889 796.91  |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine -                  |                   | Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme                 | 11 830 750 511.37 |
| dont réscriptions et bons du trésor                        | 441 771 000.—     | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -                   |                   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung -                      |                   | dont jusqu'à 90 jours d'échéance                         | 7 468 158 000.—   |
| Comptes courants débiteurs en blanc                        | 4 650 404 770.88  | Spareinlagen - Dépôts d'épargne                          | 4 078 893 888.82  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung -                       |                   | Anlage-, Privat- und Salärkonti -                        |                   |
| Comptes courants débiteurs gagés                           | 3 971 121 000.—   | Comptes de placement, comptes privés et comptes salaires | 2 258 286 189.86  |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -                     |                   | Kassenobligationen - Obligations de caisse               | 5 899 474 000.—   |
| dont garantis par créances hypothécaires                   | 2 232 034 000.—   | Obligationenanleihen - Emprunts obligataires             | 1 913 829 600.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung -               |                   | - davon Wandelanleihen - dont emprunts convertibles      | 103 830 000.—     |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                     | 4 284 771 240.69  | Pfandbriefdarlehen - Prêts sur lettres de gage           | 231 450 000.—     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung -                |                   | Akzeptie und Eigenwechsel -                              |                   |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                        | 9 373 766 000.—   | Acceptations et billets à ordre                          | 68 835 042.53     |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -                     |                   | Sonstige Passiven - Autres passifs                       | 3 399 125 389.60  |
| dont garantis par créances hypothécaires                   | 6 034 564 000.—   | Eigene Mittel - Fonds-propres                            | 4 056 400 578.41  |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an                       |                   | Aktienkapital - Capital-actions                          | 1 335 000 000.—   |
| öffentlich-rechtliche Körperschaften -                     |                   | Gesetzliche Reserve - Réserve légale                     | 1 356 406 244.80  |
| Crédits en comptes courants et prêts                       |                   | Andere Reserven - Autres réserves                        | 1 357 000 000.—   |
| à des collectivités de droit public                        | 2 805 561 502.35  | Gewinnvortrag vom Vorjahr -                              |                   |
| Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires               | 5 703 765 151.30  | Report de l'année précédente                             | 7 994 333.61      |
| Wertschriften - Titres                                     | 3 374 249 925.14  |  |                   |
| Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes        | 1 732 000 000.—   |  |                   |
| Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque             | 969 000 000.—     |  |                   |
| Andere Liegenschaften - Autres immeubles                   | 185 000 000.—     |  |                   |
| Sonstige Aktiven - Autres actifs                           | 2 435 532 073.97  |  |                   |
|  | 58 603 165 569.83 |  | 58 603 165 569.83 |
|  |                   |  | Fr.               |
|  |                   | Kautionen - Cautionnements                               | 2 699 127 441.53  |
|  |                   | Akkreditiv - Accréditifs                                 | 1 792 643 969.93  |

## Continental Allgemeine Versicherungs-AG, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1979

| Aktiven   |               | Passiven  |               |
|---|---------------|---|---------------|
|   | Fr.           |   | Fr.           |
| Wertschriften:  |               | Eigenkapital:                                     |               |
| Obligationen und Pfandbriefe                          | 91 530 250.—  | Aktien- oder Garantiekapital                      | 10 000 000.—  |
| Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmen | 336 000.—     | Reservefonds                                      | 1 750 000.—   |
| Übrige Aktien und Anteilscheine                       | 1 736 875.—   | Spezialreserven:                                  |               |
| Übrige Wertschriften                                  | 2 743 330.—   | Freie Reserve                                     | 1 750 000.—   |
| Schuldbuchforderungen                                 | 395 000.—     | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:    |               |
| Darlehen an Körperschaften                            | 1 450 000.—   | Prämienüberträge                                  | 3 718 751.—   |
| Grundpfandtitel                                       | 3 977 475.—   | Schwebende Schäden                                | 50 271 399.—  |
| Grundstücke   | 22 728 528.—  | Übrige technische Rückstellungen                  | 17 579 992.—  |
| Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften           | 8 200 000.—   | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- |               |
| Kassabestand und Postcheckguthaben                    | 3 415 508.—   | und Rückversicherungsverkehr                      | 505 296.—     |
| Guthaben bei Banken                                   | 10 221 815.—  | Depots aus abgegebenen Versicherungen             | 57 548 854.—  |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern         | 3 696 805.—   | Schuldverpflichtungen:                            |               |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs-            |               | Agenten   | 82 583.—      |
| und Rückversicherungsverkehr                          | 18 911 894.—  | Grundpfandschulden                                | 5 000 000.—   |
| Depots aus übernommenen Versicherungen                | 235 463.—     | Übrige Passiven                                   | 24 566 288.—  |
| Südzinsen und Mieten                                  | 3 051 344.—   | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung             | 1 339 214.—   |
| Mobilien und Material                                 | 1.—           |   |               |
| Übrige Aktiven  | 1 482 089.—   |   |               |
|   | 174 112 377.— |   | 174 112 377.— |

Zürich, den 25. Juni 1980

Continental Allgemeine Versicherungs-AG  
Dr. Ch. Wyniger R. Plattner

## Epona, Société mutuelle d'assurance générale des animaux, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1979

| Actif   |              | Passif                                      |                        |
|---|--------------|---|------------------------|
|   | Fr.          |   | Fr.                    |
| Valeurs mobilières:   |              | Fonds propres:                              |                        |
| Obligations et lettres de gage                                | 575 720.—    | Capital social                              | 26 100.—               |
| Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances          | 361 473.—    | Fonds de réserve                            | 127 000.—              |
| Autres actions et parts sociales                              | 305 525.—    | Reserves spéciales:                         |                        |
| Autres valeurs mobilières                                     | 126 330.—    | Réserve de garantie                         | 310 000.—              |
| Titres de gage immobilier                                     | 83 500.—     | Reserves techniques, réassurances déduites: |                        |
| Immeubles   | 865 000.—    | Réserve pour risques en cours               | 911 215.50             |
| Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise      | 324 655.—    | Réserve pour sinistres à régler             | 875 172.65             |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux      | 125 535.27   | Autres réserves techniques                  | 220 000.—              |
| Avoirs en banques   | 52 191.40    | Engagements:                                |                        |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances |              | Banques                                     | 490 143.—              |
| et de réassurances  | 258 329.31   | Agents                                      | 21 652.45              |
| Mobilier et matériel  | 2.—          | Articles compensateurs                      | 110 000.—              |
| Autres actifs   | 122 518.31   | Fonds de prévoyance en faveur du personnel  | 93 617.— <sup>1)</sup> |
|   | 3 200 779.29 | Autres passifs                              | 106 257.26             |
|   |              | Solde du compte de profits et pertes        | 3 238.43               |
|   |              |   | 3 200 779.29           |

<sup>1)</sup> Fondation indépendante

Lausanne, le 30 juin 1980

Epona, Société mutuelle d'assurance générale des animaux  
Ch. Schaechtelin

### Attivo

### Bilancio al 30 giugno 1980

### Passivo

|  | Fr.           | Fr.                    |                                 | Fr.                     |
|--|---------------|------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| Cassa, averi in conti giro e chèques postali |               | 5 895 466,29           | Conti creditori a vista         | 20 210 106,55           |
| Crediti a vista presso banche                |               | 16 866 235,34          | Conti creditori a termine       | 11 223 405,82           |
| Crediti a termine presso banche              |               | 208 100.—              | Libretti di deposito            | 10 662 312,32           |
| Effetti cambiari                             |               | 2 114 988,90           | Obbligazioni di cassa           | 20 103 000.—            |
| Conti correnti debitori senza copertura      |               | 2 951 820,75           | Altre poste del passivo         | 4 747 887,82            |
| Conti correnti debitori con copertura        |               | 39 823 241,55          | Conti dei fiduciari immobiliari | 4 134 364,10            |
| — dei quali con copertura ipotecaria         | 11 035 411,70 |                        | Capitale sociale                | 10 000 000.—            |
| Titoli                                       |               | 6 671 051,45           | Riserva legale                  | 2 000 000.—             |
| Partecipazioni permanenti                    |               | 300 182,50             | Altre riserve                   | 8 500 000.—             |
| Stabile ad uso della banca                   |               | 2 471 000.—            | Riparto utile precedente        | 85 929,67               |
| Altri immobili della banca                   |               | 5 432 970,95           |                                 |                         |
| Altri immobili (fiduciari)                   |               | 4 134 364,10           |                                 |                         |
| Altre poste dell'attivo                      |               | 4 797 584,45           |                                 |                         |
|  |               | <u>* 91 667 006,28</u> |                                 | <u>*) 91 667 006,28</u> |

\*) La flessione del bilancio si spiega dal fatto che affari finora considerati inerenti al bilancio sono ora stati contabilizzati fuori bilancio come affari fiduciari. Ciò in seguito a nuove considerazioni puntualizzanti la preminenza dell'aspetto economico sull'aspetto prettamente giuridico.

## Attivo

**Bilancio al 30 giugno 1980**  
(senza il conto perdite e profitti)

### Passivo

|  | Fr.            | Fr.                     |                                      | Fr.            | Fr.                     |
|--|----------------|-------------------------|--------------------------------------|----------------|-------------------------|
| Cassa, conto giro e chèques postali            |                | 81 619 967.60           | Debiti a vista presso banche         |                | 27 490 847.03           |
| Crediti a vista presso banche                  |                | 44 495 826.51           | Debiti a termine presso banche       |                | 483 220 909.30          |
| Crediti a termine presso banche                |                | 1 026 043 576.38        | — dei quali scadenti entro 90 giorni | 293 000 150.50 |                         |
| — dei quali scadenti entro 90 giorni           | 580 298 076.30 |                         | Conti creditori a vista              |                | 264 267 850.04          |
| Effetti cambianti                              |                | 4 339 144.41            | Conti creditori a termine            |                | 390 486 991.50          |
| — dei quali rescrizioni                        | 3 000 000.—    |                         | — dei quali scadenti entro 90 giorni | 190 872 766.35 |                         |
| Conti correnti debitori senza copertura        |                | 27 585 564.12           | Libretti di deposito                 |                | 134 138 295.75          |
| Conti correnti debitori con copertura          |                | 135 492 029.53          | Obbligazioni di cassa                |                | 142 123 432.—           |
| — dei quali con garanzia ipotecaria            | 14 558 223.—   |                         | Altre poste del passivo              |                | 97 482 780.72           |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura |                | 6 677 449.25            | Capitale                             |                | 50 000 000.—            |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura   |                | 146 928 724.37          | Fondo di riserva legale              |                | 32 000 000.—            |
| Crediti in conto corrente e prestiti           |                |                         | Fondo di riserva speciale            |                | 95 000 000.—            |
| ad enti di diritto pubblico                    |                | 27 362 787.—            | Riparto a nuovo                      |                | 3 632 846.26            |
| Titoli   |                | 172 352 379.70          |                                      |                |                         |
| Partecipazioni permanenti                      |                | 6 918 531.50            |                                      |                |                         |
| Stabili ad uso del banco                       |                | 4 700 000.—             |                                      |                |                         |
| Altre poste dell'attivo                        |                | 35 327 972.23           |                                      |                |                         |
|  |                | <u>1 719 843 952.60</u> |                                      |                | <u>1 719 843 952.60</u> |
|  |                | Fr.                     |                                      |                |                         |
| Garanzie prestate                              |                | 121 546 060.15          |                                      |                |                         |

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



# Luzerner Kantonalbank

### Ausgabe einer

## 4¾% Anleihe 1980–91 von Fr. 40 000 000

**zur Finanzierung des langfristigen Aktivgeschäftes**

## Anleihebedingungen

Zinssatz 4%  
Jahrescoupons per 25. August  
Laufzeit längstens 11 Jahre  
Inhaberoobligationen von Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und  
Fr. 100 000.- nom.  
Kotierung in Basel und Zürich

**Emissionspreis 100%**

**Zeichnungsfrist** vom 13. bis 19. August 1980, mittags

**Liberierung Wert 25. August 1980**

**Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.**

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 13. August 1980 in folgenden Zeitungen publiziert: «Neue Zürcher Zeitung», «Basler Zeitung», «Luzerner Neuste Nachrichten», «Vaterland» und «Luzerner Tagblatt».

Luzerner Kantonalbank

**Ginals AG, Unterbach**

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Die Aktionäre der Ginals AG, Unterbäch, werden auf Samstag, den 6. September 1980, um 15 Uhr, im Hotel Bietschhorn, Unterbäch, zur ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

**Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 29. Dezember 1979.
2. Jahresbericht des Verwaltungsrates.
3. Jahresrechnung 1979 und Bilanz per 31. Dezember 1979.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung und der Kontrollstelle.
6. Wahl der Verwaltung und der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen zehn Tage vor der Generalversammlung beim Sitze der Gesellschaft Val Promotion SA, Avenue du Midi 10, in Sion, zur Einsicht auf.

Die Stimmkarten werden für die Namenaktien anhand des Aktienbuches und für die Inhaberaktien gegen Vorweisung der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung über den Aktienbesitz ausgestellt.

Austeilung der Stimmkarten ab 14.30 Uhr.

Sion, den 8. August 1980

Ginals AG, Unterbach  
Der Verwaltungsrat

**Terme di Acquarossa SA, Acquarossa**

## Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 19. September 1980, 11 Uhr, im Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich.

**Traktanden:**

1. Beschluss über die Kapitalerhöhung von Fr. 1 510 000.- auf Fr. 2 700 000.- durch Ausgabe von 1190 Inhaberaktien zu Fr. 1000.- unter Ausschluss des Bezugsrechtes.
2. Feststellung der Zeichnung und Liberierung des neu ausgegebenen Aktienkapitals der Gesellschaft von Fr. 1 190 000.-.
3. Statutenänderung.

Acquarossa, den 7. August 1980

Für den Verwaltungsrat:  
Leopoldo Pagani  
avv. G. Baggi

## Omnium de Placements Mobiliers SA Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 27 août 1980, à 9 h., dans les bureaux de la Société Mandataire SA, 25, rue du Rhône, Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport de gestion.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation des rapports et des comptes annuels et décision concernant l'utilisation du bénéfice net.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations statutaires.
6. Propositions individuelles et divers.

Les rapports et les comptes arrêtés au 31 décembre 1979 seront à la disposition des actionnaires à partir du jeudi 14 août 1980 à la Société Mandataire SA, 25, rue du Rhône, Genève.

Genève, le 5 août 1980

Le conseil d'administration

## Omnium d'Opérations Financières «C» Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 27 août 1980, à 11 h., dans les bureaux de la Société Mandataire SA, 25, rue du Rhône, Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport de gestion.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation des rapports et des comptes annuels et décision concernant l'utilisation du bénéfice net.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations statutaires.
6. Propositions individuelles et divers.

Les rapports et les comptes arrêtés au 31 décembre 1979 seront à la disposition des actionnaires à partir du jeudi 14 août 1980 à la Société Mandataire SA, 25, rue du Rhône, Genève.

Genève, le 5 août 1980

Le conseil d'administration

## Société immobilière En Ferrière

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le 25 août 1980, à 11 h., au siège de régie immobilière SA, 5, quai de l'île, Genève.

Ordre du jour:

Démissions et nominations d'administrateurs.

Les actionnaires devront se munir des actions pour la justification de leurs droits.

Genève, le 8 août 1980

S. I. En Ferrière  
L'administrateur unique:  
G. Barraud

## Mégevet-Simar SA, Carouge

1, chemin de la Marbrerie

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le 26 août 1980, 11 h. 30, dans les locaux de l'Union de Banques Suisses, 8, rue du Rhône, Genève.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport d'activité pour 1979.
3. Présentation des comptes pour 1979.
4. Rapport des contrôleurs pour 1979.
5. Adoption des comptes.
6. Décharge au conseil.
7. Nominations statutaires.
8. Divers.

Le conseil d'administration

## Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (14<sup>e</sup> édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

## Nichtigerklärung

Folgendes Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst:  
Nr. 1.241.603.94

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 13. August 1980

Kantonalbank von Bern, Biel

Das von der Schweizerischen Kreditanstalt, Sarnen, ausgestellte Namenssparteil Nr. 66882-40 wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Heftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues Heft ausgestellt würde.

Sarnen, den 13. August 1980

Schweizerische Kreditanstalt

Folgende Sparhefte der Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen in Langenthal werden vermisst:

Nrn. 1.006.000.06, 1.013.792.00, 1.017.697.07, 1.018.234.09, 1.018.645.10, 1.022.348.07, 1.024.601.00, 1.028.034.00, 1.028.468.00, 1.036.845.00, 1.037.675.05, 1.037.781.01, 1.042.411.03, 1.048.458.01, 1.048.459.10, 1.047.357.02, 1.055.222.07, 1.200.337.09, 1.201.075.08, 1.500.309.04, 1.502.336.02, 1.502.711.02.

Die unbekannten Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Sparhefte innert 30 Tagen, vom Erscheinen der Publikation an gerechnet, unserer Hauptkasse an der Jurastrasse in Langenthal vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonst die Sparhefte kraftlos erklärt und über den Gegenwert verfügt wird (Art. 977 Abs. 2 OR).

Langenthal, den 8. August 1980

Ersparniskasse des Amtsbezirks Aarwangen in Langenthal

Das Depositionsheft Nr. 3.106.001/03 ausgestellt von der Migros-Bank, Aarberggasse 20, 3001 Bern, mit einem Guthaben von Fr. 10 780.65, wird vermisst.

Allfällige Inhaber des Depositionsheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositionsheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Bern, den 13. August 1980

Migros Bank

## FLEXA

Reklame + Firmenschilder  
Relief - Alu - Plastikschilder  
Magnet - Schilder  
PVC - Selbstkleber

**FLEXA-PLAC AG**  
4142 Münchenstein 1  
Telefon 061 46 09 89

## Tägliche Stückgut-Verkehre

Sarnen-Stans-  
LUZERN-ZUG-ZÜRICH-Flughafen-  
Emmenthal-Winterthur

Gabriel Transport AG, Luzern  
Tel. 041 23 36 41

## inserieren bringt Gewinn!

Per Februar 1981 zu verkaufen

**Magnetkонтентcomputer  
NCR 399**

14 K Bytes mit 2 Bandstationen.  
Inklusive Programme für:  
- Fakturierung  
- Debitorenbuchhaltung  
- Kreditorenbuchhaltung  
- Finanzbuchhaltung  
- Lohnwesen

Anfragen an:  
Robert Gubler AG  
Postfach, 8036 Zürich  
Tel. 01 66 43 11  
Intern 26

## Völkle-BÜROSTÜHLE mit Garantie

ohne Fantasiepreise, dafür aber zu äusserst günstigen Nettopreisen.  
Kurzfristig lieferbar. Direkt durch den Fabrikvertriebler.  
Interoffice, 8049 Zürich, Postfach 133, Tel. 01 42 48 48  
25 Jahre Erfahrung in Büroplanung, Organisation und Einrichtung

Kein Preisaufschlag, deshalb sehr günstig  
Ziehen auch Sie den Vergleich!

## Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder

|                        | Preis je per Stück und Porto |      |      |      |      |
|------------------------|------------------------------|------|------|------|------|
|                        | 20                           | 50   | 100  | 500  | 1000 |
| Seide                  | 5.50                         | 4.00 | 3.80 | 3.60 | 3.40 |
| Plastic-Carbon 8 mm    | 2.20                         | 1.90 | 1.80 | 1.70 | 1.60 |
| IBM Modell 71          | 2.00                         | 1.80 | 1.70 | 1.60 | 1.50 |
| IBM 72 Plastic-Carbon  | 4.00                         | 3.50 | 3.30 | 3.10 | 3.00 |
| IBM 72 Nylon           | 6.50                         | 6.00 | 5.50 | 5.10 | 4.70 |
| IBM 82 C Hermes 808 u. |                              |      |      |      |      |
| Remington SR 101 usw.  | 5.50                         | 5.35 | 5.20 | 5.00 | 4.65 |
| IBM Korrekturband 82 C | 5.35                         | 5.00 | 4.80 | 4.60 | 4.50 |

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

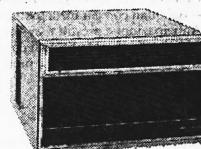
Script-Büro, 8630 Rütli, Eichwiesstrasse 2  
Postfach, Tel. 055 31 75 77

## Ihre

Kataloge, Musterbücher  
Preislisten  
Bildkalender usw.  
mit Ringmechaniken, Draht-  
spiralen, WIRO, Nylon-  
spiralen oder Plastic-Rücken  
bindet pünktlich

Walter Bäschlin & Co., 8008 Zürich  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Meppen und  
Spiralbindungen, Hemmerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

CLIMATISEURS



**Airwell**  
Les premiers dans toute l'Europe

Climatiseurs individuels Split-System

Consoles à refroidissement à eau et à air

Armoires à refroidissement à air et à eau

Pompes à chaleur

dès 1.350.-

Importateur pour la Suisse:

18, rue des Pâquis - 1201 Genève - 022 32 20 50

**HUBER**

AIR CONDITIONNÉ S.A.

Telefon-  
beantworter

mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 69 42 40  
Verkauf: 01 251 46 32

**Hometrainer  
TUNTURI S 90**



das preiswerte robuste  
Hometrainer aus Finnland, St.-  
fahres einstellbar. Mit Tacho  
und km-Zähler.  
TUNTURI S 90 470.-  
S 100 mit  
Belastungsanzeiger 689.-  
S 112 mit Computer 1549.-  
Sporttasche, Sonnenfleece-  
matte und Warenhäuser  
Gesellschaft für Turn- und  
Sportlager CTSW  
2532 Mugglingen  
032/23 69 93 / 01/66 11 30

Kassenschrank

direkt ab Fabrik zu  
vorteilhaften  
Fabrikpreisen,  
Schweizer Qualität,  
Lieferung franko  
Aufstellungsort  
ganze Schweiz.

Tel. 01 242 88 21

Verlangen Sie vom  
Schweizerischen Han-  
delsamtblatt unent-  
geltliche Zusendung  
einer Probeausgabe  
der Monatschrift  
„Die Volkswirtschaft“.

**Davos**

In bester, unverbaubarer, si-  
cherer Lage  
zu verkaufen  
bestens eingeführtes, zum Teil  
neu erbautes

**HOTEL**

140 Betten, 150 Sitzplätze im  
Spessesaal. Grundstückfläche  
5852 m<sup>2</sup> nur zum Teil überbaut.  
W5-/W4-Zone, AZ 1,2/0,8, An-  
rechnung für Hotel zwei Drit-  
tel.

Auskunft erteilt Chiffre  
13-5270, Publicitas, 7001 Chur.

## Montegrotto

9 Tage Fr. 590.-, 16 Tage Fr. 950.-  
Vollpension inkl. Bäder Hotel Apollo  
Adriatico, Antoniano, Des Bains  
Abfahrt jeden Samstag

**Loire-Schlösser**

4 Tage VP Fr. 390.-

Dat.: 15.-19. 9. + 22.-26. 9. 80

**Portoroz-Jugoslawien**

5 Tg. 290.-/340.-, 12 Tg. 475.-/585.-  
geheizte Meer-Hallenbäder

**Florenz-Rom-Pisa**

Fr. 760.- (8 Tage VP) 6.-13. 9. 80

21.-28. 9. + 11.-18. 10. 80.

Cinque-Terre 7 Tg. Fr. 580.-,

4. Okt.

GRATIS erhalten Sie unser

Jahresprogramm

**E. Weber-Carrelsen AG**

Austrasse 2  
4153 Reinach  
061 76 55 77